Mechanical range

Instructions for use

FR	Gamme mécanique / Notice d'utilisation
DE	Arbeitsschutz / Gebrauchsanleitung
ES	Gama mecánica / Manual de instrucciones
IT	Gamma meccanica / Istruzioni per l'uso
PT	Gama mecânica / Manual de utilização
NO	Mekanisk serie / Bruksanvisning
DK	Udvalg til mekanik / Brugervejledning
SE	Serie Mekaniska risker / Bruksanvisning
NL	Assortiment mechanica / Gebruiksaanwijzing
FI	Mekaanisilta vaaroilta suojaavat käsineet / Käyttöohje
GR	Μηχανική σειρά / Οδηγίες χρήσης
TR	Mekanik ürünler / Kullanma kılavuzu
HU	Mechanikai termékcsalád / Használati útmutató
EE	Mehaaniline valik / Kasutusjuhend
LV	Mehāniskais diapazons / Lietošanas instrukcija
HR	Gama mehanička zaštita / Upute za uporabu
LT	Mechaninė apsauga / Naudojimo instrukcija
BG	Гама, предназначена за механични дейности Указания за употреба
PL	Gama mechaniczna / Instrukcja obsługi
RO	Gama de protecție mecanică Instrucțiuni de utilizare
SI	Za mehansko zaščito / Navodilo za uporabo
SK	Mechanická ochrana rúk / Návod na použitie
CZ	Řada rukavic podle mechanických vlastností Návod k použití
UA	Механічний захист / Інструкція з використання
RU	Механические устройства Инструкция по эксплуатации

12/2021

C.T.C – 4 rue Hermann Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07 – France
n° 0493 Centexbel – Technologiepark 70, 9052 Zwijnaarde – Belgique
SATRA Technology Centre Ltd
Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD – United Kingdom

MAPA® PROFESSIONAL

MAPA® PROFESSIONAL
92705 Colombes Cedex–France

		Notified Body		Coating materials	* EN 388 a b c d e	* EN 407 X X X X X X	EN 407 X X X X X X	* * ISO 18889 GX	EN 16350	No. of Cat.	EN 420: 2003 + A1: 2009/EN ISO 21420:2020 Sizes	Dexterity	WASHES No. of cycles	Type
319	HARPON 319	CTC	0075	Natural latex	3 1 3 1 X		X 1 X X X X			2	7.8.9	5		
328	TITAN 328	CTC	0075	Natural latex	2 1 4 2 X		X 2 X X X X			2	7.8.9.10	5		
330	HARPON 330	CTC	0075	Natural latex	3 1 3 1 X		X 1 X X X X			2	6.7.8.9	5		
375	TITAN 375	CTC	0075	Nitrile	3 1 1 1 X					2	6.7.8.9	5		
376	TITAN 376	CTC	0075	Nitrile	3 1 1 1 X					2	8.9	5		
383	TITAN 383	CTC	0075	Nitrile	3 1 1 1 X					2	7.8.9.10	5		
385	TITAN 385	CTC	0075	Nitrile	4 1 1 1 X					2	9.10	5		
388	TITAN 388	CTC	0075	Nitrile	4 1 1 1 X					2	8.9.10	5		
391	TITAN 391	CTC	0075	Nitrile	4 1 1 1 X					2	8.9.10	5		
392	TITAN 392	CTC	0075	Nitrile	4 1 1 1 X					2	8.9.10	5		
393	TITAN 393	CTC	0075	Nitrile	4 1 1 1 X	X 1 X X X X				2	7.8.9	5		
397	TITAN 397	CTC	0075	Nitrile	4 1 1 1 X					2	6.7.8.9.10	5		
500	ULTRANE 500	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 A		X 1 X X X X	GR		3	7.8.9.10.11	5	3	5
510	ULTRANE 510	CTC	0075	Polyurethane	4 1 3 1 X					2	6.7.8.9.10.11	5	1	6
524	ULTRANE 524	CTC	0075	Polyurethane	2 X 2 0 A				Maximum recorded Rv Palm: $2.1 \times 10^7 \Omega$ Back: $2.5 \times 10^4 \Omega$ Cuff: $4.8 \times 10^4 \Omega$	2	6.7.8.9.10.11	5	1	6
525	ULTRANE 525	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 A		X 1 X X X X	GR		3	7.8.9.10.11	5	3	5
526	ULTRANE 526	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 A		X 1 X X X X	GR		3	7.8.9.10.11	5	3	5
527	ULTRANE 527	CTC	0075	Nitrile	3 1 X 1 A		X 1 X X X X			2	6.7.8.9.10.11	5	1	6
541	ULTRANE 541	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 A	X 1 X X X X				2	6.7.8.9.10.11	5	1	6
544	ULTRANE 544	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 A				Maximum recorded Rv Palm: $5.5 \times 10^3 \Omega$ Back: $4.8 \times 10^3 \Omega$ Cuff: $1.2 \times 10^4 \Omega$	2	6.7.8.9.10.11	5	1	6
548	ULTRANE 548	CTC	0075	Polyurethane	3 1 2 1 X					2	6.7.8.9.10.11	5		
549	ULTRANE 549	CTC	0075	Polyurethane	3 1 2 1 X					2	6.7.8.9.10.11	5		
550	ULTRANE 550	CTC	0075	Polyurethane	4 1 3 1 X					2	5.6.7.8.9.10	5		
551	ULTRANE 551	CTC	0075	Polyurethane	4 1 3 1 X					2	6.7.8.9.10.11	5		
553	ULTRANE 553	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 X					2	6.7.8.9.10	5		
562	ULTRANE 562	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 X					2	8.9.10	5		
641	ULTRANE 641	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 A	X 1 X X X X				2	6.7.8.9.10.11	5	1	6
648	ULTRANE 648	CTC	0075	Polyurethane	3 1 2 1 X					2	6.7.8.9.10.11	5		
833	TITAN 833	CTC	0075	Nitrile	3 1 1 1 X					2	7.8.9.10	5		
850	TITAN 850	CTC	0075	Nitrile	4 1 3 2 X (P)					2	7.8.9.10.11	5		

GB	Notified body	Coating materials	No. of Categories	Sizes	Dexterity	Washes	No. of cycles	Type
FR	Organisme notifié	Matériaux de l'enduction	N° de Catégories	Tailles	Dexterite	Lavages	Nbre de cycles	Type
DE	Benannte Stelle	Beschichtungsmaterial	Kategorien Nr.	Größen	Fingerspitzen-Gefühl	Wäsche	Anz. Zyklen	Typ
ES	Organismo notificado	Materiales del recubrimiento	N.º de categorías	Tallas	Destreza	Lavados	N.º ciclos	Tipo
IT	Organismo notificato	Materiali di rivestimento	N° di categoria	Taglie	Destrezza	Lavaggi	N° di cicli	Tipo
PT	Organismo notificado	Materiais do revestimento	N.º de Categorias	Tamanhos	Destreza	Lavagens	N.º ciclos	Tipo
NO	Teknisk kontrollorgan	Materialer til belegg	Antall kategorier	Størrelser	Fingerferdighet	Vask	Ant. Sykluser	Type
DK	Bemyndiget organ	Belægningsmaterialer	Kategori nr.	Størrelser	Fingerfærdighed	Vask	Antal cyklusser	Type
SE	Anmält organ	Impregneringsmedel	Kategori-nr	Storlekar	Fingerrörlighet	Tvättar	Antal cykler	Typ
NL	Aangemelde instantie	Coatingmaterialen	Categorie-nummer	Maten	Vingergevoeligheid	Wassen	Aantal cycli	Type
FI	Ilmoitettu laitos	Pinnoitteen materiaalit	Luokka	Koot	Kätevyys	Pesu	Pesukertojen määrä	Tyyppi
GR	Κοινοποιημένος οργανισμός	Υλικά της επένδυσης	Αριθ. Κατηγοριών	Μεγέθη	Επιδεξιοτητα	Πλυσεις	Αριθ. Κύκλων	Τύπος
TR	Onaylanmış kuruluş	Kaplama malzemeleri	Kategori No.	Beden	Kavrama	Yikama	Döngü sayısı	Tip
HU	Bejelentett szervezet	A bevonat anyagai	Kategóriák sorszáma	Méretek	Kézügyesség	Mosás	Ciklusok száma	Típus
EE	Teavitatud asutus	Kattematerjalid	Kategooria number	Suurused	Täpsus	Pesemine	Nb tsüklid	Tüüp
LV	Pilnvarotā iestāde	Pārklājuma materiāli	Nr. Kategorijas	Izmēri	Lokanība	Mazgāšana	Ciklu skaits	Veids
HR	Prijavljeno tijelo	Materijali obloge	Br. Kategorija	Veličine	Spretnost	Pranja	Br. Ciklusa	Tip
LT	Notifikuotoji institucija	Dengiamosios medžiagos	Kategorijos Nr.	Dydžiai	Fizinė koordinacija	Skalbimas	Ciklų skaičius	Tipas
BG	Нотифициран орган	Материали на покритието	№ на Категории	Размери	Сръчност	Изпиране	Брой цикли	Тип
PL	Jednostka notyfikowana	Materiały powlekające	Nr kategorii	Rozmiary	Precyzja dotyku	Pranie	Liczba cykli	Typ
RO	Organism notificat	Materiale de învelire	Nr. De categorii	Dimensiuni	Dexteritate	Curățare	Nr. Cicluri	Tip
SI	Priglašeni organ	Materiali za prevleke	Št. Kategorij	Velikosti	Spretnost	Pranje	Št. Ciklov	Tip
SK	Notifikovaný orgán	Materiály povrstvenia	Č. Kategórie	Veľkosti	Ohybnosť	Pranie	Počet cyklov	Typ
CZ	Oznámený subjekt	Povlakové materiály	Č. Kategorie	Velikosti	Zručnost	Mytí	Poč. Cyklů	Typ
UA	Нотифікований орган сертифікації	Матеріали для покриття	Категорія	Розміри	Ступінь свободи рухів	Прання	Кіл-ть циклів	Тип
RU	Аккредитованный орган сертификации	Пропитывающие материалы	№ категории	Размеры	Функциональные возможности	Стирка	Кол-во циклов	Тип

GB	Leather	Natural latex	Nitrile	Polyurethane	GB	Level X means that the glove has not been tested because the test method is not suitable for the glove.
FR	Cuir	Latex naturel	Nitrile	Polyurethane	FR	Le niveau X indique que le gant n'a pas été soumis à l'essai, la méthode d'essai ne convenant pas du fait de la conception du gant.
DE	Leder	Naturlatex	Nitril	Polyurethan	DE	Ebene X zeigt an, dass der Handschuh keinem Versuch unterzogen wurde, da die Prüfmethode für die Konzeption des Handschuhs ungeeignet ist.
ES	Cuero	Látex natural	Nitrilo	Poliuretano	ES	El nivel X indica que el guante no se ha sometido a la prueba al no convenir el método de prueba por el diseño del guante.
IT	Cuoio	Lattice naturale	Nitrile	Poliuretano	IT	Il livello X indica che il test non è applicabile o il guanto non è stato testato.
PT	Pele	Látex natural	Nitrilo	Poliuretano	PT	O nível X indica que a luva não foi submetida a testes por o método de teste não ser adequado devido à conceção da luva.
NO	Skinn	Naturlig lateks	Nitril	Polyuretan	NO	Nivået X indikerer at hansken ikke har blitt testet. Testmetoden er ikke egnet på grunn av utformingen av hansken.
DK	Læder	Naturlig latex	Nitril	Polyurethan	DK	Niveau X angiver, at handsken ikke er testet, da testmetoden ikke er egnet på grund af handskens design.
SE	Läder	Naturgummi	Nitril	Polyuretan	SE	Nivån X anger att handsken inte testats, eftersom testmetoden är inte är lämplig på grund av handskens konstruktion.
NL	Leer	Natuurlijke latex	Nitril	Polyurethaan	NL	De waarde X geeft aan dat de handschoen niet getest is omdat de testmethode niet overeenkomt met het ontwerp van de handschoen.
FI	Nahka	Luonnonlateksi	Nitriili	Polyuretaani	FI	Taso X tarkoittaa, että käsinettä ei ole testattu, koska testausmenetelmä ei sovellu käsineelle.
GR	Δέρμα	Φυσικό λάτεξ	Νιτρίλιο	Πολυουρεθάνη	GR	Το επίπεδο X υποδεικνύει ότι το γάντι δεν έχει υποβληθεί σε δοκιμή, καθώς ο σχεδιασμός του καθιστά τη μέθοδο δοκιμής ακατάλληλη.
TR	Deri	Doğal lateks	Nitril	Poliüretan	TR	X seviyesi, test yönteminin eldivenin tasarımına uygun olmaması nedeniyle eldivenin teste tabi tutulmadığını gösterir.
HU	Bőr	Természetes latex	Nitril	Polyuretán	HU	Az X szint azt jelzi, hogy a kesztyű nem volt bevizsgálva, mivel a vizsgálati módszer nem felelt meg a kesztyű koncepciójának.
EE	Nahk	Looduslik lateks	Nitriil	Polüuretaan	EE	Tase X näitab, et kinnast ei ole testitud, katsemeetod ei sobi kinda disainiga.
LV	Ādа	Dabīgs latekss	Nitrils	Poliuretāns	LV	Līmenis X norāda, ka cimdi nav pārbaudīti, pārbaudes paņēmiens neatbilst cimdu uzbūvei.
HR	Koža	Prirodna guma	Nitril	Poliuretan	HR	Razina X znači da rukavica nije ispitana, postupak ispitivanja nije prikladan zbog dizajna rukavice.
LT	Oda	Natūralus lateksas	Nitrilas	Poliuretanas	LT	Lygis „X" nurodo, kad pirštinės nebuvo bandomos, kadangi bandymų metodas neatitinka pirštinės paskirties.
BG	Кожа	Естествен латекс	Нитрил	Полиуретан	BG	Ниво X показва, че ръкавицата не е била подлагана на изпитване, тъй като методът за изпитване не е подходящ за конструкцията ѝ.
PL	Skóra	Lateks naturalny	Nitryl	Poliuretan	PL	Poziom X oznacza, że rękawica nie została zbadana lub metoda badania nie została dostosowana do wykonania lub materiału.
RO	Piele	Latex natural	Nitril	Poliuretan	RO	Nivelul X arată că mănușa nu a fost supusă testului, metoda de testare nefiind corespunzătoare din cauza modului în care a fost concepută mănușa.
SI	Usnje	Naravni Lateks	Nitril	Poliuretan	SI	Stopnja X kaže, da rokavica ni bila testirana, ker preskusna metoda ni primerna zasnovi rokavice.
SK	Kožа	Prírodný latex	Nitril	Polyuretán	SK	Stupeň X označuje, že rukavice neboli testované, keďže testovacia metóda nevyhovuje koncepcii rukavíc.
CZ	Kůže	Přírodní latex	Nitril	Polyuretan	CZ	Úroveň X znamená, že rukavice nebyly na příslušné riziko zkoušeny, neboť zkušební postup není pro tento typ rukavice vhodný.
UA	Шкіра	Природний латекс	Нітрил	Поліуретан	UA	Рівень X вказує на те, що рукавички не підлягали випробуванню, оскільки метод його проведення не відповідає виконанню рукавичок.
RU	Кожа	Натуральный латекс	Нитрил	Полиуретан	RU	Уровень X означает, что данные перчатки не испытывали, метод испытания не подходит для такого типа перчатки.

EN 388 : 2016 + A1 : 2018

a b c d e

GB — **Mechanical hazards** — **Performance levels**

a: Abrasion resistance (0–4) **b**: Blade cut resistance (0–5)
c: Tear resistance (0–4) **d**: Puncture resistance (0–4)
e: Resistance to cutting TDM (A–F) **(P)** : Protection against impacts

FR — **Dangers mécaniques** — **Niveaux de performance**

a : Abrasion (0–4) **b** : Résistance à la coupure par tranchage (0–5)
c : Déchirement (0–4) **d** : Perforation (0–4)
e : Résistance à la coupure TDM (A–F) **(P)** : Protection contre les impacts

DE — **Mechanische Gefahren** — **Leistungsniveaus**

a: Abriebfestigkeit (0–4) **b**: Schnittfestigkeit (0–5)
c: Reißfestigkeit (0–4) **d**: Durchstoßfestigkeit (0–4)
e: Schnittfestigkeit TDM (A–F) **(P)**: Schutz gegen Stoßeinwirkungen

ES — **Riesgos mecánicos** — **Niveles de prestación**

a : Resistencia a la abrasión (0–4) **b** : Resistencia al corte por cuchilla (0–5)
c : Resistencia al desgarro (0–4) **d** : Resistencia a la perforación (0–4)
e : Resistencia al corte TDM (A–F) **(P)** : Protección contra impactos

IT — **Rischi meccanici** — **Livelli di performance**

a : Resistenza all'abrasione (0–4) **b** : Resistenza al taglio per tranciatura (0–5)
c : Resistenza allo strappo (0–4) **d** : Resistenza alla perforazione (0–4)
e: Resistenza al taglio TDM (A–F) **(P)** : Protezione contro il taglio da impatto

PT — **Riscos mecânicos** — **Níveis de eficiência**

a : Resistência à abrasão (0–4) **b** : Resistência ao corte por golpes (0–5)
c : Resistência ao rasgo (0–4) **d** : Resistência à perfuração (0–4)
e : Resistência ao corte TDM (A–F) **(P)** : Proteção contra os impactos

NO — **Mekaniske risikoer** — **Prestasjonsnivå**

a: Motstandsevne mot avskraping (0–4)
b: Motstandsdyktiget mot kutting med skarpe gjenstander (0–5)
c: Motstandsevne mot revner (0–4 **d**: Motstandsevne mot perforering (0–4)
e: Motstandsdyktighet mot snitting TDM (A–F) **(P)**: Beskyttelse mot slag og trykk

DK — **Mekaniske farer** — **Ydelsesniveauer**

a: Slidbestandighed (0–4) **b**: Modstandsdygtighed over for brud ved skæring (0–5)
c: Rivestyrke (0–4) **d**: Modstandsevne over for perforering (0–4)
e: Modstandsdygtighed over for snit TDM (A–F) **(P)**: Beskyttelse mod stød og slag

SE — **Mekaniska risker** — **Skyddsnivåer**

a: Nötningsmotstånd (0–4) **b**: Skärmotstånd per klinga (0–5)
c: Rivhållfasthet (0–4) **d**: Punkteringsmotstånd (0–4)
e: Skärmotstånd, TDM-testet (A–F) **(P)**: Skydd mot stötar

NL — **Mechanische gevaren** — **Prestatieniveau**

a: schuurweerstand (0–4) **b**: Weerstand tegen snijden (0–5)
c: scheurweerstand (0–4) **d**: perforatieweerstand (0–4)
e: Snijweerstand TDM (A–F) **(P)**: Bescherming tegen stoten

FI — **Mekaaniset vaarat** — **Suojaustasot**

a: Hankauskestävyys (0–4) **b**: Leikkauksenkesto viiltämällä (0–5)
c: Repäisykestävyys (0–4) **d**: Pistonkestävyys (0–4)
e: Viillonkestävyys TDM (A–F) **(P)**: Iskuja vaimentava suojaus

GR — **Μηχανικοι κινδυνοι** — **Επιπεδο αποδοσης**

a: Αντοχή στην τριβή (0–4) **b**: Αντίσταση στη διάτρηση με τομή (0–5)
c: Αντοχή στη διάσχιση (0–4) **d**: Αντοχή στη διάτρηση(0–4)
e: Αντοχή στην κοπή TDM (A–F) **(P):** Προστασία από τις κρούσεις

TR — **Mekanik tehlikeler** — **Performans seviyeleri**

a: Aşınma direnci (0–4) **b**: Kesici cisimle kesilme direnci (0–5)
c: Yırtılma direnci (0–4) **d**: Delinme direnci (0–4)
e: Kesilme direnci TDM (A–F) **(P):** Darbeden koruma

HU — **Mechanikai veszélyek** — **Teljesítmény szintek**

a: Súrlódással szembeni ellenállás (0–4) **b**: Vágásbiztosság vágópenge esetén (0–5)
c: Szakadással szembeni ellenállás (0–4) **d**: Átszúrással szembeni ellenállás (0–4)
e: Vágással szembeni védelem TDM (A–F) **(P):** Behatások elleni védelem

EE — **Mehhaanilised ohud** — **Toimivustasemed**

a: Kulumiskindlus (0–4) **b**: Vastupidavus lõikamise teel viilutamisele (0–5)
c: Rebenemiskindlus (0–4) **d**: Torkekindlus (0–4)
e: Vastupidavus lõikamisele TDM (A–F) **(P):** Kaitse mõjude eest

LV — **Mehāniskie apdraudējumi** — **Veiktspējas līmeņi**

a: Nodilumizturība (0–4) **b**: Izturība pret sagriešanu ar šķelšanu (0–5)
c: Noturība pret saraušanu (0–4) **d**: Noturība pret caurduršanu (0–4)
e: Pretestība pret sagriešanu TDM (A–F) **(P):** Aizsardzība pret triecieniem

HR — **Mehaničke opasnosti** — **Razina učinka**

a: Otpornost na habanje (0–4) **b**: Zaštita od prosijecanja (0 – 5)
c: Otpornost na trganje (0–4) **d**: Otpornost na probijanje (0–4)
e: Otpornost na posjekotine TDM (A – F) **(P):** Zaštita od udaraca

LT — **Mechaninė apsauga** — **Atitikimo lygiai**

a: Atsparumas trinčiai (0–4) **b**: Atsparumas peilio įpjovimui (0–5)
c: Atsparumas plėšimui (0–4) **d**: Atsparumas pradūrimui (0–4)
e: Atsparumas įpjovimui išbandytas TDM įrenginiu (A–F) **(P):** Apsauga nuo poveikio

BG — **Механични опасности** — **Нива на ефективност**

a: Устойчивост на изтъркване (0–4)
b: Устойчивост на срязване с остър предмет (0–5)
c: Устойчивост на разкъсване (0–4) **d**: Устойчивост на пробиване (0–4)
e: Устойчивост на срязване TDM (A–F) **(P):** Защита от въздействия

PL — **Zagrożenia mechaniczne** — **Poziomy odporności**

a: Odporność na ścieranie (0–4) **b**: Odporność na przecięcie ostrym narzędziem (0–5)
c: Odporność na rozdzieranie (0–4) **d**: Odporność na przebicie (0–4)
e: Odporność na przecięcie TDM (A–F) **(P):** Ochrona przed uderzeniami

RO — **Pericole mecanice** — **Niveluri de performanță**

a: Rezistență la abraziune (0–4) **b**: Rezistență la tăiere prin retezare (0–5)
c: Rezistență la rupere (0–4) **d**: Rezistență la perforare (0–4)
e: Rezistență la tăiere TDM (A–F) **(P):** Protecţie împotriva lovirilor

SI — **Mehanske nevarnost** — **Raven učinkovitosti**

a: Odpornost na abrazijo (0–4) **b**: Protiurezna zaščita (0–5)
c: Zaščita pred trganjem (0–4) **d**: Zaščita pred perforacijo (0–4)
e: Odpornost na prerez TDM (A–F) **(P):** Zaščita pred udarci

SK — **Mechanické nebezpečenstvá** — **Stupeň ochrany**

a: Odolnosť voči oderu (0–4) **b**: Odolnosť voči prerezaniu preseknutím (0–5)
c: Odolnosť voči pretrhnutiu (0–4) **d**: Odolnosť voči prepichnutiu (0–4)
e: Odolnosť voči porezaniu podľa TDM (A–F) **(P):** Ochrana proti nárazom

CZ — **Mechanická nebezpečí** — **Úrovně účinnosti**

a: Odolnost proti oděru (0–4) **b**: Odolnost proti pořezání (0–5)
c: Odolnost proti roztržení (0–4) **d**: Odolnost proti proražení (0–4)
e: Odolnost proti pořezání TDM (A–F) **(P):** Ochrana proti nárazům

UA — **Механічні ушкодження** — **Рівень захисту**

a: Стійкість до стирання (0–4) **b**: Стійкість до порізів під час різання (0–5)
c: Стійкість до розривів (0–4) **d**: Стійкість до проколювання (0–4)
e: Стійкість до порізів, динамометр TDM (експлуатаційні рівні A–F). **(P):** захист від ударів

RU — **Защита от механических рисков** — **Уровни защиты**

a: Устойчивость к истиранию (0–4) **b**: Стойкость к режущим порезам (0–5)
c: Устойчивость к разрывам (0–4) **d**: Устойчивость к проколам (0–4)
e: Устойчивость к порезам TDM (A–F) **(P):** Защита от ударов

GB	* Tests carried out on new gloves and washed gloves (x washes), if washable.
FR	* Essais réalisés sur gants neufs et sur gants lavés (x lavages) si lavables.
DE	* Tests an neuen und an gewaschenen Handschuhen (x Wäschen), falls waschbar, durchgeführt.
ES	* Pruebas realizadas en guantes nuevos y en guantes lavados (x lavados) si son lavables.
IT	* Test realizzati su guanti nuovi e guanti lavati (x lavaggi), se lavabili.
PT	* Testes realizados em luvas novas e luvas lavadas (x lavagens) se forem laváveis.
NO	* Tester utført på nye hansker og på vaskede hansker (x vasker) hvis vaskbare.
DK	* Forsøg udført på nye handsker og på vaskede handsker (x vask), hvis de kan vaskes.
SE	* Tester utförda på nya och på tvättade handskar (x tvättar), om tvättbara.
NL	* Test uitgevoerd op nieuwe handschoenen en op gewassen handschoenen (x wasbeurten), indien wasbaar.
FI	* Testit suoritettu uusille käsineille ja pestävien käsineiden tapauksessa pestyille käsineille (x pesua).
GR	* Δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν σε καινούρια γάντια και σε πλυμένα γάντια (x πλύσεις), εφόσον ήταν πλενόμενα.
TR	* Yeni eldivenler üzerinde ve yıkanabilen modellerde yıkanmış eldivenler üzerinde (x yıkama) testler gerçekleştirilmiştir.
HU	* Új kesztyűkön és mosható kesztyűk esetén mosott kesztyűkön (x mosás) elvégzett tesztek.
EE	* Uute ja pestud (x pesukorda) kinnastega tehtud katsed.
LV	* Testi veikti jauniem cimdiem un mazgātiem cimdiem (x mazgāšanas reizes), ja tie ir mazgājami.
HR	* Ispitivanja su obavljena na novim rukavicama i na opranim rukavicama (x pranja) ako se mogu prati.
LT	* Bandymai buvo atlikti su naujomis ir skalbtomis pirštinėmis (x skalbimų), jei pirštines galima skalbti.
BG	* Изпитвания, проведени върху нови ръкавици и прани ръкавици (x изпирания), които могат да се перат.
PL	* Testy przeprowadzona na rękawicach nowych oraz rękawicach wybranych (po x praniach) jeżeli nadają się do prania.
RO	* Teste realizate pe mănuşi noi şi pe mănuşi spălate (după x spălări), dacă acestea sunt lavabile.
SI	* Preizkusi, opravljeni na novih in opranih rokavicah (x pranj), če so te pralne.
SK	* Testovanie nových rukavíc a praných rukavíc (x praní), ak sa môžu prať.
CZ	* Jestliže jsou rukavice pratelné, jsou zkoušky provedeny na nových rukavicích a na praných rukavicích (x praní).
UA	* Випробування нових рукавичок і рукавичок після прання (прання, кількість разів: x), якщо вони придатні для цього.
RU	* Испытания проводились на новых перчатках и, если перчатки можно стирать, на постиранных перчатках (x стирок).

GB	** See specific annex.
FR	** Voir annexe spécifique.
DE	** Siehe Extra-Anhang.
ES	** Ver el anexo específico.
IT	** Vedere l'allegato specifico.
PT	** Consultar anexo específico.
NO	** Se spesifikt vedlegg.
DK	** Se det relevante bilag.
SE	** Se särskild bilaga.
NL	** Zie de specifieke bijlage.
FI	** Katso erityisliitettä.
GR	** Δείτε το ειδικό παράρτημα.
TR	** İlgili eke bakın.
HU	** Lásd a konkrét mellékletet.
EE	** Vt vastavat lisa.
LV	** Skatīt konkrēto pielikumu.
HR	** Pogledati posebni dodatak.
LT	** Žr. specialų priedą.
BG	** Виж конкретното приложение.
PL	** Patrz szczegółowy załącznik.
RO	** A se vedea anexa specifică.
SI	** Glejte poseben dodatek.
SK	** Pozri príslušnú prílohu.
CZ	** Viz konkrétní příloha.
UA	** Див. відповідний додаток.
RU	** См. соответствующее приложение.

EN 407 : 2004 — EN 407 : 2020

X X X X X X

GB **Heat and fire** — **Performance levels**

0–4 Burning behaviour (2004) / Limited flame spread (2020)
0–4 Contact heat resistance
0–4 Convective heat resistance
0–4 Radiant heat resistance
0–4 Resistance to small drops of molten metal
0–4 Resistance to large quantity of molten metal

FR **Chaleur et feu** — **Niveaux de performance**

X : 0–4 Comportement au feu (2004) / Propagation de flamme limitée (2020)
X : 0–4 Résistance à la chaleur de contact
X : 0–4 Résistance à la chaleur convective
X : 0–4 Résistance à la chaleur radiante
X : 0–4 Résistance aux petites projections de métal en fusion
X : 0–4 Résistance aux grosses projections de métal en fusion

DE **Hitze und Feuer** — **Leistungsniveaus**

X : 0–4 Brandverhalten (2004) / Begrenzte Flammenausbreitung (2020)
X : 0–4 Schutz vor Kontakthitze
X : 0–4 Schutz vor konvektiver Wärme
X : 0–4 Schutz vor Strahlungswärme
X : 0–4 Schutz vor kleinen Flüssigmetallspritzern
X : 0–4 Schutz vor großen Flüssigmetallspritzern

ES **Calor y fuego** — **Niveles de prestación**

X : 0–4 Comportamiento al fuego (2004) / Propagación limitada de las llamas (2020)
X : 0–4 Resistencia al calor de contacto
X : 0–4 Resistencia al calor convectivo
X : 0–4 Resistencia al calor radiante
X : 0–4 Resistencia a las pequeñas proyecciones de metal en fusión
X : 0–4 Resistencia a las grandes proyecciones de metal en fusión

IT **Calore e fuoco** — **Livelli di performance**

X : 0–4 Comportamento al fuoco (2004) / Propagazione limitata della fiamma (2020)
X : 0–4 Resistenza al calore da contatto
X : 0–4 Resistenza al calore convettivo
X : 0–4 Resistenza al calore radiante
X : 0–4 Resistenza ai piccoli spruzzi di metallo fuso
X : 0–4 Resistenza ai grossi spruzzi di metallo fuso

PT **Calor e fogo** — **Níveis de eficiência**

X : 0–4 Comportamento ao fogo (2004) / Propagação limitada de chamas (2020)
X : 0–4 Resistência ao calor de contacto
X : 0–4 Resistência ao calor convectivo
X : 0–4 Resistência ao calor radiante
X : 0–4 Resistência às pequenas projeções de metal fundido
X : 0–4 Resistência às grandes projeções de metal em fusão

NO **Varme og ild** — **Prestasjonsnivå**

X : 0–4 Reaksjon ved ild (2004) / Begrenset flammespredning (2020)
X : 0–4 Motstandsevne mot varme ved kontakt
X : 0–4 Motstandsevne mot konveksjonsvarme
X : 0–4 Motstandsevne mot strålevarme
X : 0–4 Motstandsevne mot mindre metallsprut ved smelting
X : 0–4 Motstandsevne mot kraftig metallsprut ved smelting

DK **Varme og ild** — **Ydelsesniveauer**

X : 0–4 Brandtekniske egenskaber (2004) / Begrænset flammespredning (2020)
X : 0–4 Modstandsevne over for kontaktvarme
X : 0–4 Modstandsevne over for konvektionsvarme
X : 0–4 Modstandsevne over for strålingsvarme
X : 0–4 Modstandsevne over for mindre flydende metalsprøjt
X : 0–4 Modstandsevne over for større flydende metalsprøjt

SE **Värme och eld** — **Skyddsnivåer**

X : 0–4 Brandegenskaper (2004) / Begränsad flamhastighet (2020)
X : 0–4 Motstånd mot kontaktvärme
X : 0–4 Motstånd mot konvektionsvärme
X : 0–4 Motstånd mot strålningsvärme
X : 0–4 Motstånd mot små stänk av smält metall
X : 0–4 Motstånd mot stora stänk av smält metall

NL **Warmte en vuur** — **Prestatieniveau**

X : 0–4 Brandgedrag (2004) / Beperkte vlamverspreiding (2020)
X : 0–4 Weerstand tegen contactwarmte
X : 0–4 Weerstand tegen convectiewarmte
X : 0–4 Weerstand tegen stralingswarmte
X : 0–4 Weerstand tegen kleine metaalspat
X : 0–4 Weerstand tegen grote metaalspat

FI **Kuumuus ja tuli** — **Suojaustasot**

X : 0–4 Syttyvyys (2004) / Rajoitettu liekin leviäminen (2020)
X : 0–4 Kosketuslämmön kestävyys
X : 0–4 Konvektiolämmön kestävyys
X : 0–4 Säteilylämmön kestävyys
X : 0–4 Suojaus sulaneen metallin pieniä roiskeita vastaan
X : 0–4 Suojaus sulaneen metallin suuria roiskeita vastaan

GR **θερμοτητα και φωτια καταυ** — **Επιπεδο αποδοσης**

X : 0–4 Συμπεριφορά στη φωτιά (2004) / Περιορισμένη εξάπλωση της φλόγας (2020)
X : 0–4 Αντοχή στην επαφή με θερμές επιφάνειες
X : 0–4 Αντοχή στη θερμότητα με αγωγή
X : 0–4 Αντοχή στην ακτινοβολούμενη θερμότητα
X : 0–4 Αντοχή σε μικρές εκτοξεύσεις τηγμένου μέταλλου
X : 0–4 Αντοχή σε μεγάλες εκτοξεύσεις τηγμένου μέταλλου

TR **Isi ve alev** — **Performans seviyeleri**

0–4 Tutuşmaya karşı direnç (2004) / Sınırlı alev yayılması (2020)
0–4 Temas ısısı direnci
0–4 Konvektif ısı direnci
0–4 Radyant ısı direnci
0–4 Erimiş metalden gelen küçük sıçramalara karşı direnç
0–4 Erimiş metalden gelen büyük sıçramalara karşı direnç

HU **Hő és tűz elleni védelem** — **Teljesítmény szintek**

X : 0–4 Lánggal szembeni viselkedés (2004) / Korlátozott lángterjedés (2020)
X : 0–4 Kontakt hővel szembeni ellenállás
X : 0–4 Konvektív hővel szembeni ellenállás
X : 0–4 Sugárzó hővel szembeni ellenállás
X : 0–4 Olvadt fémek kismértékű fröccsenésével szembeni ellenállás
X : 0–4 Olvadt fémek nagymértékű fröccsenésével szembeni ellenállás

EE **Kuumus ja tuli** — **Toimivustasemed**

X : 0–4 Põlemiskäitumine (2004) / Piiratud leegilevik (2020)
X : 0–4 Kindlus kontaktkuuma suhtes
X : 0–4 Vastupidavus konvektiivkuuma suhtes
X : 0–4 Kindlus soojuskiirguse suhtes
X : 0–4 Kindlus väikeste sulametalli pritsmete suhtes
X : 0–4 Kindlus suurte sulametalli pritsmete suhtes

LV **Karstums un uguns** — **Veiktspējas līmeņi**

X : 0–4 Ugunsizturība (2004) / Ierobežota liesmas izplatība (2020)
X : 0–4 Noturība pret tiešu siltumu
X : 0–4 Noturība pret konvektīvo siltumu
X : 0–4 Noturība pret siltuma starojumu
X : 0–4 Noturība pret mazām izkausēta metāla šļakatām
X : 0–4 Noturība pret lielām izkausēta metāla šļakatām

HR **Vrućina i vatra** — **Razina učinka**

X : 0–4 Otpornost na vatru (2004) / Limited flame spread (2020)
X : 0–4 Otpornost na kontaktnu toplinu
X : 0–4 Otpornost na konvekcijsku toplinu
X : 0–4 Otpornost na radijacijsku toplinu
X : 0–4 Otpornost na manju količinu rastaljenog metala
X : 0–4 Otpornost na veće količine rastaljenog metala

LT **Atsparumas karščiui ir ugniai** — **Atitikimo lygiai**

X : 0–4 Degumas (2004) / Ribotas liepsnos plitimas (2020)
X : 0–4 Atsparumas kontaktiniam karščiui
X : 0–4 Atsparumas konvekciniam karščiui
X : 0–4 Atsparumas spinduliuojamai šilumai
X : 0–4 Atsparumas išlydyto metalo lašams
X : 0–4 Atsparumas stambiems išlydyto metalo purslams

BG **Топлина и огън** — **Нива на ефективност**

X : 0–4 Поведение в огнена среда (2004)
Ограничено разпространение на пламъка (2020)
X : 0–4 Устойчивост на топлина, предавана чрез контакт
X : 0–4 Устойчивост на топлина, предавана чрез конвекция
X : 0–4 Устойчивост на топлина, предавана чрез излъчване
X : 0–4 Устойчивост на малки пръски от разтопен метал
X : 0–4 Устойчивост на големи пръски от разтопен метал

PL **Zagrożenia termiczne** — **Poziomy odporności**

X : 0–4 Zachowanie przy kontakcie z ogniem (2004)
Ograniczone rozprzestrzenianie plomienia (2020)
X : 0–4 Odporność na kontakt z gorącymi czynnikami
X : 0–4 Odporność na ciepło konwekcyjne
X : 0–4 Odporność na promieniowanie cieplne
X : 0–4 Odporność na małe rozpryski płynnego metalu
X : 0–4 Odporność na duże rozpryski płynnego metalu

RO **Căldură și foc** — **Niveluri de performanță**

X : 0–4 Comportament la foc (2004) / Propagare limitată a flăcării (2020)
X : 0–4 Rezistență la căldura de contact
X : 0–4 Rezistență la căldură convectivă
X : 0–4 Rezistență la căldură radiantă
X : 0–4 Rezistență la proiecții mici de metal în fuziune
X : 0–4 Rezistență la proiecții mari de metal în fuziune

SI **Vročina in ogenj** — **Raven učinkovitosti**

X : 0–4 Obnašanje pri gorenju (2004) / Omejeno širjenje plamena (2020)
X : 0–4 Odpornost na kontaktno toploto
X : 0–4 Odpornost na konvekcijsko toploto
X : 0–4 Odpornost na sevalno toploto
X : 0–4 Odpornost na manjša zlitja tekoče kovine
X : 0–4 Odpornost na večja zlitja tekoče kovine

SK **Teplo a oheň** — **Stupne ochrany**

X : 0–4 Správanie sa v ohni (2004) / Obmedzené šírenie ohňa (2020)
X : 0–4 Odolnosť voči kontaktnému teplu
X : 0–4 Odolnosť voči konvekčnému teplu
X : 0–4 Odolnosť voči sálavému teplu
X : 0–4 Odolnosť voči malým vyprskávajúcim časticiam roztaveného kovu
X : 0–4 Odolnosť voči veľkým vyprskávajúcim časticiam roztaveného kovu

CZ **Teplo a oheň** — **Úrovně účinnosti**

X : 0–4 Chování v ohni (2004) / Omezené šíření plamene (2020)
X : 0–4 Odolnost proti kontaktnímu teplu
X : 0–4 Odolnost proti konvekčnímu teplu
X : 0–4 Odolnost proti sálavém teplu
X : 0–4 Odolnost proti malým odstřikům roztaveného kovu
X : 0–4 Odolnost proti velkým odstřikům roztaveného kovu

UA **Cзахист від дії підвищених температур або полум'я** — **Рівень захисту**

X : 0–4 Вогнестійкість (2004) / Обмежене поширення полум'я (2020)
X : 0–4 Стійкість до контактного тепла
X : 0–4 Стійкість до конвективного тепла
X : 0–4 Стійкість до променистого тепла
X : 0–4 Стійкість до дрібних бризок розплавленого металу
X : 0–4 Стійкість до великих бризок розплавленого металу

RU **Защита от высоких температур** — **Уровни защиты**

X : 0–4 Огнестойкость (2004) / Ограниченное распространение пламени (2020)
X : 0–4 Устойчивость к контактному нагреву
X : 0–4 Устойчивость к конвективному теплу
X : 0–4 Устойчивость к нагреву за счет излучения
X : 0–4 Устойчивость к мелким брызгам расплавленного металла
X : 0–4 Устойчивость к крупным брызгам расплавленного металла

GB		Washing conditions			Drying conditions		
Type	Type of washing	T°C	Time in min	Spin speed in rpm	Type of drying	T°C	Time in min
1	Washing in a commercially available washing machine for textiles on the «Synthetics» programme with the use of a commercially available detergent liquid	60	–	400	Warm air drum	60	120
2		40	–	400	Dryer	70	120
3		90	–	400	Warm air drum	60	120
4	Washing conditions as per standard ISO 6330–2012 (as per appendix B [type A])	6M			Type A1 tumble dryer		
5		4M			Type A1 tumble dryer		
6		4M			Ambient air (Method C)		
7	Washing conditions as per standard EN ISO 3175–2 (as per the procedure in table 1)	Delicate					

GB	Washing conditions	GB	Time in min	GB	Type of washing
FR	Conditions de lavage	FR	Durée en min	FR	Type de lavage
DE	Waschanleitung	DE	Dauer in Minuten	DE	Art des Waschens
ES	Condiciones de lavado	ES	Duración en minutos	ES	Tipo de lavado
IT	Condizioni di lavaggio	IT	Durata in minuti	IT	Tipo di lavaggio
PT	Condições de lavagem	PT	Duração em min	PT	Tipo de lavagem
NO	Vaskeanvisninger	NO	Varighet i min	NO	Vasking
DK	Betingelser for vask	DK	Varighed i minutter	DK	Type vask
SE	Förfaranden för hushållstvätt	SE	Varaktighet i min.	SE	Typ av tvätt
NL	Wasvoorwaarden	NL	Duur in min	NL	Wastypen
FI	Pesuohjeet	FI	Kesto (minuuttia)	FI	Pesutyyppi
GR	Συνθήκες πλύσης	GR	Διάρκεια σε λεπτά	GR	Τύπος πλύσης
TR	Yıkama koşulları	TR	Dakika cinsinden süre	TR	Yıkama türü
HU	Mosási feltételek	HU	Időtartam (perc)	HU	Mosás típusa
EE	Pesemistingimused	EE	Kestus minutites	EE	Pesemisviis
LV	Mazgāšanas nosacījumi	LV	Ilgums minūtēs	LV	Mazgāšanas veids
HR	Uvjeti pranja	HR	Trajanje u min	HR	Vrsta pranja
LT	Skalbimo sąlygos	LT	Trukmė minutėmis	LT	Skalbimo tipas
BG	Условия на пране	BG	Продължителност в минути	BG	Вид пране
PL	Pranie	PL	Czas w min	PL	Sposób prania
RO	Condiţii de spălare	RO	Durata în min	RO	Tip de spălare
SI	Pogoji pranja	SI	Čas trajanja v min	SI	Način pranja
SK	Podmienky prania	SK	Trvanie v minútach	SK	Spôsob prania
CZ	Prací podmínky	CZ	Doba trvání v min	CZ	Způsob praní
UA	Умови прання	UA	Тривалість, хв.	UA	Тип прання.
RU	Условия стирки	RU	Длительность, мин	RU	Тип стирки

GB	Washing in a commercially available washing machine for textiles on the "Synthetics" programme with the use of a commercially available detergent liquid.	GB	Spin speed in rpm
FR	Lavage en Machine à laver les textiles du commerce, programme «Synthétiques» avec utilisation d'une lessive liquide du commerce.	FR	Vitesse d'essorage en tr/min
DE	Maschinenwäsche der gewerblichen Textilien im Programm „Synthetik“ mit Einsatz eines handelsüblichen flüssigen Waschmittels.	DE	Schleuderdrehzahl in U/min
ES	Lavado en lavadora de ropa convencional, en el programa «Sintético» utilizando un detergente líquido normal.	ES	Velocidad de centrifugado en rpm
IT	Lavaggio in lavatrice per tessuti in commercio, programma "Sintetico", con utilizzo di detersivo liquido disponibile in commercio.	IT	Velocità di centrifuga in giri al minuto
PT	Lavagem à máquina de têxteis comerciais, programa "Sintéticos", com a utilização de um detergente líquido disponível no comércio.	PT	Velocidade de centrifugação em rpm
NO	Vaskes i vaskemaskin på programmet "syntetisk" med et flytende vaskemiddel.	NO	Sentrifugeringshastighet i omdr./min
DK	Vaskes i en almindelig vaskemaskine, vælg programmet "Syntetisk" og brug et almindeligt flydende vaskemiddel.	DK	Centrifugeringshastighed i omd/min
SE	Tvätt i hushållstvättmaskin på programmet för syntetmaterial tillsammans med ett vanligt tvättmedel.	SE	Centrifugeringshastighet i varv/min.
NL	In gewone wasmachine op programma 'Synthetisch', met gewoon wasmiddel.	NL	Centrifugesnelheid in tr/min
FI	Pesu markkinoilla olevalla pyykinpesukoneella, synteettisen pyykin pesuohjelmalla ja markkinoilla olevalla nestemäisellä pesuaineella.	FI	Linkousnopeus (krs/min)
GR	Πλύση στο πλυντήριο για υφάσματα του εμπορίου, πρόγραμμα για «Συνθετικά», με χρήση υγρού απορρυπαντικού του εμπορίου.	GR	Ταχύτητα στιψίματος σε σ.α.λ.
TR	Ticari tekstiller için çamaşır makinesinde ticari sıvı deterjan kullanılarak "Sentetik" programında yıkanır.	TR	Devir/dak cinsinden devir hızı
HU	Mosás kereskedelmi forgalomban kapható textiliák mosására alkalmas mosógépben, „Műszál” programmal, kereskedelmi forgalomban kapható folyékony mosószer felhasználásával.	HU	Centrifugálás fordulatszáma (f/p)
EE	Masinpesu tarbetekstiili programmiga „Sünteetiline“, kasutades kaubanduses leiduvat vedelat pesuvahendit	EE	Tsentrifuugimiskiirus pööret/min
LV	Mazgāšana tekstilizstrādājumiem paredzētā veļas mašīnā, programmā "Sintētika", izmantojot tirdzniecībā pieejamo šķidro mazgāšanas līdzekli.	LV	Centrifūgas ātrums apgr/min
HR	Strojno pranje s komercijalno dostupnim tekstilnim predmetima uz primjenu programa „Sintetika” i uporabu komercijalno dostupnog tekućeg deterdženta.	HR	Brzina centrifugiranja u o/min
LT	Skalbkite buitinėje skalbyklėje, pasirinkę programą „Sintetiniai audiniai“, naudokite buitinį skystą skalbiklį.	LT	Gręžimo greitis aps./min.
BG	Пране в перална машина за пране на обикновен текстил — програма за синтетика с ползване на течен перилен препарат.	BG	Скорост на центрофугиране в обороти в минута
PL	Prać w standardowej pralce, program „Syntetyki” z użyciem standardowego płynu do prania.	PL	Prędkość wirowania w obr./min
RO	Spălare la maşină pentru textilele din comerţ, programul „Sintetice“, cu utilizarea unui detergent lichid din comerţ.	RO	Viteza de stoarcere în rot/min
SI	Pranje v pralnem stroju za tekstil, program «sintetika» z uporabo tekočega pralnega praška.	SI	Hitrost ožemanja v obr/min
SK	Pranie v bežnej práčke na programe „syntetika“ s použitím bežne dostupného tekutého pracieho prostriedku.	SK	Rýchlosť odstreďovania v ot/min
CZ	Praní v pračce na běžné praní textilií, program „Syntetické tkaniny“ za použití běžného tekutého pracího prostředku.	CZ	Rychlost odstřeďování v ot/min
UA	Машинне прання тканин, доступних у продажу, за допомогою програми «Синтетика» з використанням рідкого засобу для прання, доступного у продажу.	UA	Швидкість віджимання, об/хв
RU	Стирка в бытовой стиральной машине, используя бытовое жидкое моющее средство и программу стирки «Синтетика».	RU	Скорость отжимания, об/мин

GB	Washing conditions as per standard ISO 6330–2012 (as per appendix B [type A]).	GB	Washing conditions as per standard EN ISO 3175–2 (as per the procedure in table 1)
FR	Conditions de lavage selon norme ISO 6330–2012 (selon annexe B [type A]).	FR	Conditions de lavage selon norme EN ISO 3175–2 (selon mode opératoire tableau 1)
DE	Waschanleitung nach Norm ISO 6330–2012 (gemäß Anhang B [Typ A]).	DE	Waschanleitung nach Norm EN ISO 3175–2 (gemäß Betriebsmodus in Tabelle 1).
ES	Condiciones de lavado según la norma ISO 6330–2012 (según anexo B [tipo A]).	ES	Condiciones de lavado según la norma EN ISO 3175–2 (según el procedimiento de la tabla 1)
IT	Condizioni di lavaggio secondo la norma ISO 6330–2012 (allegato B [tipo A]).	IT	Condizioni di lavaggio secondo la norma EN ISO 3175–2 (in base alla procedura tabella 1)
PT	Condições de lavagem de acordo com a norma ISO 6330–2012 [de acordo com o anexo B (tipo A)].	PT	Condições de lavagem de acordo com a norma EN ISO 3175–2 (de acordo com o modo operacional da tabela 1)
NO	Vaskeanvisninger i overensstemmelse med standarden ISO 6330–2012 (ifølge bilag B [type A]).	NO	Vaskeanvisninger i overensstemmelse med standard EN ISO 3175–2 (ifølge fremgangsmåte tabell 1)
DK	Betingelser for vask iht. standarden ISO 6330–2012 (iht. bilag B [type A]).	DK	Betingelser for vask iht. standarden EN ISO 3175–2 (iht. fremgangsmåden tabel 1).
SE	Förfaranden för hushållstvätt enligt ISO 6330–2012 (enligt bilaga B [typ A]).	SE	Förfaranden för hushållstvätt enligt EN ISO 3175–2 (enligt förfarande i tabell 1).
NL	Wasvoorwaarden volgens norm ISO 6330–2012 (volgens bijlage B [type A]).	NL	Wasvoorwaarden volgens norm EN ISO 3175–2 (volgens werkwijze tabel 1)
FI	Pesuohjeet standardin ISO 6330–2012 (liitteen B [tyyppi A]) mukaiset.	FI	Pesuohjeet standardin EN ISO 3175–2 (taulukon 1 käyttötavan) mukaiset.
GR	Συνθήκες πλύσης σύμφωνα με το πρότυπο ISO 6330–2012 (σύμφωνα με το παράρτημα B [τύπος A]).	GR	Συνθήκες πλύσης σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 3175–2 (σύμφωνα με τον τρόπο λειτουργίας του πίνακα 1)
TR	ISO 6330–2012 normu (ek B [tip A]) uyarınca yıkama koşulları.	TR	EN ISO 3175–2 normu (tablo 1 çalışma yöntemi) uyarınca yıkama koşulları.
HU	Mosási feltételek az ISO 6330–2012 szabvány alapján (a B melléklet [A típus] szerint).	HU	Mosási feltételek az EN ISO 3175–2 szabvány alapján (az 1. táblázatban szereplő eljárás szerint).
EE	Pesemistingimused vastavalt standardile ISO 6330–2012 (lisa B [tüüp A] kohaselt).	EE	Pesemistingimused vastavalt standardile ISO 3175–2 (tabeli 1 kasutusjuhendi kohaselt).
LV	Mazgāšanas nosacījumi saskaņā ar ISO 6330–2012 standartu (saskaņā ar B pielikumu [A tips]).	LV	Mazgāšanas nosacījumi saskaņā ar EN ISO 3175–2 standartu (saskaņā ar procedūru 1.tabulā).
HR	Uvjeti pranja u skladu s normom ISO 6330–2012 (prema prilogu B [vrsta A]).	HR	Uvjeti pranja u skladu s normom EN ISO 3175–2 (prema načinu rada iz tablice 1)
LT	Skalbimo sąlygos pagal standartą ISO 6330–2012 (remiantis B priedu [A tipas]).	LT	Skalbimo sąlygos pagal standartą ISO 3175–2 (1 lentelėje nurodyta procedūra).
BG	Условия на пране съгласно стандарт ISO 6330–2012 (според Анекс B [тип A]).	BG	Условия на пране съгласно стандарт EN ISO 3175–2 (според оперативния режим, таблица 1)
PL	Prać zgodnie z normą ISO 6330–2012 (załącznik B [typ A]).	PL	Prać zgodnie z normą EN ISO 3175–2 (według procedury opisanej w tabeli 1).
RO	Condiţii de spălare conform standardului ISO 6330–2012 (conform anexei B [tipul A]).	RO	Condiţii de spălare conform standardului EN ISO 3175–2 (conform modului de operare din tabelul 1)
SI	Pogoji pranja po standardu ISO 6330–2012 (v skladu s prilogo B [tip A]).	SI	Pogoji pranja po standardu EN ISO 3175–2 (v skladu s postopkom iz tabele 1)
SK	Podmienky prania podľa normy ISO 6330–2012 (podľa prílohy B [typ A]).	SK	Podmienky prania podľa normy EN ISO 3175–2 (podľa postupu v tabuľke 1).
CZ	Prací podmínky podle normy ISO 6330–2012 (podle přílohy B [typ A]).	CZ	Prací podmínky podle normy EN ISO 3175–2 (podle postupu v tabulce 1).
UA	Умови прання згідно зі стандартом ISO 6330–2012 (відповідно до додатку B, [тип A]).	UA	Умови прання згідно зі стандартом EN ISO 3175–2 (відповідно до порядку виконання, наведеному в таблиці 1)
RU	Условия стирки в соответствии со стандартом ISO 6330–2012 (согласно приложению B [тип A]).	RU	Условия стирки в соответствии со стандартом ISO 3175–2 (согласно рабочему режиму, таблица 1)

GB	Drying conditions	Type of drying	Warm air drum	Dryer
FR	Conditions de séchage	Type de séchage	Tambour à air chaud	Etuve
DE	Trocknungsanleitung	Art der Trocknung	Heißlufttrommel	Ofen
ES	Condiciones de secado	Tipo de secado	Tambor con aire caliente	Horno
IT	Condizioni di asciugatura	Tipo di asciugatura	Tamburo ad aria calda	Essiccatore
PT	Condições de secagem	Tipo de secagem	Secador de ar quente	Estufa
NO	Tørkeanvisninger	Tørking	Tørketrommel med varmluft	Tørkeskap
DK	Betingelser for tørring	Type tørring	Tumbler med varm luft	Varmeskab
SE	Förfaranden för torkning	Typ av torkning	Varmluftstorktumling	Torkskåp
NL	Droogvoorwaarden	Droogtype	Droogtrommel met warme lucht	Droogkast
FI	Kuivausohjeet	Kuivaustyyppi	Kuivausrumpu	Kuivauskaappi
GR	Συνθήκες στεγνώματος	Τύπος στεγνώματος	Στέγνωμα στον κάδο με θερμό αέρα	Κλίβανος
TR	Kurutma koşulları	Kurutma türü	Sıcak havalı tambur	Etüv
HU	Szárítási feltételek	Szárítás típusa	Dobszárítóban meleg levegővel	Szárítókamra
EE	Kuivamistingimused	Kuivatuse tüüp	Kuuma õhu trummel	Kuivatusahi
LV	Žāvēšanas nosacījumi	Žāvēšanas veids	Karstā gaisa cilindrs	Žāvēšanas skapis
HR	Uvjeti sušenja	Vrsta sušenja	Bubanj s vrućim zrakom	Komora za sušenje
LT	Džiovinimo sąlygos	Džiovinimo tipas	Būgninė džiovyklė	Džiovinimo kamera
BG	Условия на сушене	Вид сушене	Барабан с горещ въздух	Стерилизираща машина
PL	Suszenie	Sposób suszenia	Suszarka bębnowa na ciepłe powietrze	Suszarnia
RO	Condiţii de uscare	Tip de uscare	Tambur cu aer cald	Etuvă
SI	Pogoji sušenja	Način sušenja	Boben z vročim zrakom	Sušilnik
SK	Podmienky sušenia	Spôsob sušenia	Bubnová sušička s teplým vzduchom	Sušiareň
CZ	Podmínky sušení	Způsob sušení	Teplovzdušná bubnová sušička	Sušárna
UA	Умови сушіння	Тип сушіння	Сушильна камера	Сушильна камера
RU	Условия сушки	Тип сушки	Барабан с теплым воздухом	Сушильный шкаф

GB	Type A1 tumble dryer	Ambient air (Method C)	Delicate
FR	Séchoir à tambour de type A1	Air ambiant (Méthode C)	Sensible
DE	Trommeltrockner des Typs A1	Umgebungsluft (Methode C)	Empfindlich
ES	Secadora de tambor tipo A1	Aire ambiente (Método C)	Delicado
IT	Essiccatore a tamburo tipo A1	Aria ambiente (Metodo C)	Delicato
PT	Secador de tambor do tipo A1	Ar ambiente (Método C)	Frágil
NO	Tørketrommel type A1	Lufttørking (metode C)	Ømfintlig
DK	Tørretumbler type A1	Omgivende luft (metode C)	Følsom
SE	Torktumlare av typ A1	Lufttorkning (metod C)	Känslig
NL	Droogtrommel type A1	Aan de lucht (methode C)	Teer
FI	Tyypin A1 kuivausrumpu	Kuivaus huoneenlämmössä (menetelmä C)	Arka
GR	Στεγνωτήριο με κάδο τύπου A1	Αέρας περιβάλλοντος (Μέθοδος C)	Για ευαίσθητα δέρματα
TR	A1 tipi tamburlu kurutucu	Ortam sıcaklığı (C Yöntemi)	Hassas
HU	A1 típusú dobszárító	Környezeti levegő (C módszer)	Érzékeny
EE	Kuivatamine trumliga tüüp A1	Välisõhk (C–meetod)	Tundlik
LV	A1 tipa cilindra žāvētājs	Apkārtējais gaiss (Metode C)	Jūtīgs
HR	Sušilica s bubnjem vrste A1	Na zraku (način rada C)	Osjetljiva
LT	A1 tipo būgninė džiovyklė	Ore (C būdas)	Jautriai odai
BG	Сушилня с барабан от тип A1	Околен въздух (метод C)	Деликатно
PL	Suszarka bębnowa typu A1	Na wolnym powietrzu (Metoda C)	Delikatne
RO	Uscător cu tambur de tip A1	Aer ambiant (Metoda C)	Delicat
SI	Sušilnik z bobnom tipa A1	Okoljski zrak (metoda C)	Občutljivo
SK	Bubnová sušička typ A1	Izbová teplota (metóda C)	Jemné
CZ	Bubnová sušička typu A1	Pokojová teplota (metoda C)	Jemné
UA	Сушіння в барабані типу A1	Відкрите повітря (спосіб C)	Делікатна
RU	Барабанная сушилка типа A1	Окружающий воздух (метод C)	Восприимчивый к воздействию

MAPA® PROFESSIONAL

EN 16350 : 2014

GB	**Protection against electrostatic dissipation EN 16350: 2014** Packaging for test: Duration ≥ 48 h / Temperature 23°C / 25% relative humidity Required vertical resistance: Rv < 1.0 × 10^8 Ω Maximum recorded Rv / Palm / Back / Cuff
FR	**Protection aux dissipations électrostatiques EN 16350 : 2014** Conditionnement pour test : Durée ≥ 48 h / température 23°C / 25% humidité relative Résistance verticale exigée : Rv < 1,0 × 10^8 Ω Rv maximales enregistrées / Paume / Dos / Manchette
DE	**Schutz vor elektrostatischen Entladungen EN 16350: 2014** Testbedingungen: Dauer ≥ 48 h / Temperatur 23°C / 25% relative Luftfeuchtigkeit Verlangter Widerstand in vertikaler Richtung: Rv < 1,0 × 10^8 Ω Rv maximal eingetragen / Handteller / Handrücken / Manschette
ES	**Protección con disipación de cargas electrostáticas EN 16350: 2014** Acondicionamiento para prueba: Duración ≥ 48 h / Temperatura 23 °C 25 % de humedad relativa / Resistencia vertical exigida: RV < 1,0 × 10^8 Ω RV máximas registradas / Palma / Dorso / Puño
IT	**Protezione a dissipazione elettrostatica EN 16350: 2014** Condizioni per il test: Durata ≥ 48 h / temperatura 23°C / 25% umidità relativa Resistenza verticale richiesta: Rv < 1,0 × 10^8 Ω Rv massime registrate / Palmo / Dorso / Polso
PT	**Proteção contra descargas eletrostáticas EN 16350: 2014** Condições de teste: Duração ≥ 48 h / temperatura 23 °C / humidade relativa a 25% Resistência vertical exigida: Rv < 1,0 × 10^8 Ω Rv máxima registada / Palma / Costas / Punho
NO	**Beskyttelse mot elektrostatisk spredning – standarden EN 16350: 2014** Ytelseskrav ved uttesting: varighet ≥ 48 t /temperatur 23 °C / 25 % relativ fuktighet påkrevd vertikal motstand (Rv): Rv < 1,0 × 10^8 Ω maksimal Rv som er registrert / håndflate / håndbak / mansjett
DK	**Beskyttelse mod elektrostatiske udladninger EN 16350: 2014** Testbetingelser: Varighed ≥ 48 timer / temperatur 23°C /25% relativ luftfugtighed Påkrævet gennemgangsmodstand: Rv < 1,0 × 10^8 Ω Maks. registrerede Rv / Håndflade / Håndryg / Manchet
SE	**Skydd mot elektrostatisk dissipation EN 16350 : 2014** Testvillkor: Tid ≥ 48 h / temperatur 23°C / 25% releativ fuktighet Vertikal resistens som krävs: Rv < 1,0 × 10^8 Ω Max registrerade Rv / Handflata / Rygg / Handled
NL	**Bescherming tegen elektrostatische risico's EN 16350: 2014** Testvoorwaarden: Duur ≥ 48 u /Luchttemperatuur 23°C / Relatieve vochtigheid 25% Vereiste volumeweerstand: Vw < 1,0 × 10^8 Ω Maximaal geregistreerde vw / Handpalm / Handrug / Manchet
FI	**Suojakäsineiden sähköstaattiset ominaisuudet EN 16350: 2014** Testausmenetelmä: Kesto≥48 h/Ympäristön lämpötila 23 °C/Suhteellinen ilmankosteus 25 % Vaadittu vastus pystysuunnassa: Rv < 1,0 × 10^8 Ω Saadut Rv-enimmäisarvot / Kämmenpuoli / Kämmenselkä / Ranneke
GR	**Προστασία από ηλεκτροστατική εκφόρτιση EN 16350: 2014** Συνθήκες δοκιμής: Διάρκεια≥ 48 ώρες / Θερμοκρασία 23°C / Σχετική υγρασία 25% Απαιτούμενη αντίσταση διέλευσης: Rv < 1,0 × 10^8 Ω Μέγιστες καταχωρημένες Rv / Παλάμη / Ράχη / Μανσέτα
TR	**Elektrostatik yayılıma karşı koruma EN 16350:s 2014** Test için koşulları: Süre ≥ 48 s /sıcaklık 23°C / %25 nispi nem Gereken dikey direnç: Rv < 1,0 × 10^8 Ω Kaydedilen azami Rv / Avuç içi / Sırt / Manşet
HU	**Védelem az elektrosztatikus feltöltődés ellen, EN 16350: 2014** Tesztfeltétel: ≥ 48 óra időtartam / 23 °C hőmérséklet / 25% relatív páratartalom Elvárt átmeneti ellenállás (Rv): Rv < 1,0 × 10^8 Ω Maximális mért Rv / Tenyér / Kézfej / Csuklórész
EE	**Kaitsekinnaste elektrostaatilised omadused EN 16350: 2014** Katse tingimused: Kestus ≥ 48 h /Temperatuur 23 °C /Suhteline õhuniiskus 25 % Vajalik vertikaalne takistus:Rv < 1,0 × 10^8 Ω Maksimaalsed registreeritud Rv-väärtused / Peopesa / Käeselg / Käeselg
LV	**Aizsardzība pret elektrostatisko izkliedi EN 16350: 2014** Kondicionēšanas pārbaude: Ilgums ≥ 48 h / temperatūra 23°C /25% relatīvais mitrums Nepieciešamā vertikālā pretestība: Rv < 1,0 × 10^8 Ω Reģistrēti maksimālie RV / Delna / Virspuse / Manšete
HR	**Zaštita od elektrostatičkih izboja EN 16350: 2014** Uvjeti testiranja: Trajanje ≥ 48 h / Temperatura 23 °C / 25 % relativna vlažnost Potrebni okomiti otpor: Rv < 1,0 × 10^8 Ω Maksimalno zabilježeni Rv / Dlan / Leđa / Orukavlje
LT	**Apsauginės pirštinės nuo elektrostatinių pavojų EN 16350: 2014** Bandomasis pakavimas: Trukmė ≥ 48 h / temperatūra 23 °C / 25 % santykinė drėgmė Reikalingas vertikalus pasipriešinimas: Rv < 1,0 × 10^8 Ω Didžiausios užfiksuotos Rv / Delnas / Nugarėlė / Rankogaliai
BG	**Защита срещу разсейване на електростатични заради EN 16350: 2014** Условия за изпитване: Продължителност ≥ 48 h / температура 23° C / 25% относителна влажност / Необходимо е вертикално съпротивление: Rv < 1,0 × 10^8 Ω Записано максимално Rv / Частта за дланта / Задна част на дланта / Маншет
PL	**Rozpraszanie ładunków elektrostatycznych PN-EN 16350: 2014** Warunki w czasie testu: Czas trwania ≥ 48 h/temperatura 23°C/25% wilgotności względnej Wymagana rezystancja pionowa:Rv < 1,0 × 10^8 Ω Rv maksymalne zarejestrowane / Wnętrze dłoni / Grzbiet / Mankiet
RO	**Protecţie împotriva disipărilor electrostatice EN 16350: 2014** Condiţii pentru testare: Durată ≥ 48 h / temperatură 23°C / 25% umiditate relativă Rezistenţă verticală necesară: Rv < 1,0 × 10^8 Ω Rv maxime înregistrate / Palmă / Spate / Manşetă
SI	**Zaščita pred elektrostatično razelektritvijo EN 16350: 2014** Embalaža za preizkus: Trajanje ≥ 48 h / temperatura 23 °C / 25 % relativna vlažnost Potreben navpični upor: Rv < 1,0 × 10^8 Ω Maksimalen registriran Rv / Dlan / Hrbet / Manšeta
SK	**Ochrana pred rozptýlenými elektrostatickými nábojmi EN 16350: 2014** Testovacie podmienky: Doba trvania ≥ 48 h / teplota 23 °C / 25 % relatívna vlhkosť Požadovaná vertikálna odolnosť: Rv < 1,0 × 10^8 Ω Rv maximálne uložené / Dlaň / Chrbát / Manžeta
CZ	**Ochranné elektrostatické disipativní rukavice EN 16350: 2014** Zkušební podmínky: Doba trvání ≥ 48 h / teplota 23 °C / relativní vlhkost 25 % Požadovaný vertikální odpor: Rv <1,0 × 10^8 Ω Maximální zaznamenané Rv / Dlaň / Hřbet / Manžeta
UA	**Захист від електростатичного розсіювання EN 16350: 2014** Умови для випробування: Тривалість ≥ 48 год/Температура 23°C/Відносна вологість 25% Необхідний вертикальний опір: Rv < 1,0 × 10^8 Ом Зареєстровані максимальні Rv / Долоня / Тильний бік долоні / Манжета
RU	**Защита от статического электричества EN 16350: 2014** Условия испытаний: Продолжительность ≥ 48 ч / Температура 23°C Относительная влажность 25% / Вертикальное сопротивление: Rv < 1,0 × 10^8 Ω Максимальные зарегистрированные значения Rv / Ладонь / Тыльная сторона / Манжета

GB / MECHANICAL RANGE — FIELD OF APPLICATION

• Gloves with a textile, knitted, synthetic knitted, or leather support designed for heavy-duty work or for precision work and/or thermal protection • The CE marking on these products means that they meet the requirements of EU Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment concerning protection, comfort and strength. Gloves meet the requirements (innocuousness, comfort, robustness and protection against the risks claimed) of the PPE regulation 2016/425 and the PPE regulation (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended. The CE marking was issued for this PPE by CTC notified body 0075. The UKCA marking was issued for this PPE by SATRA technology centre Ltd (AB0321) • Due to their design, the gloves are not intended to protect the wrist and, similarly, gloves that are partially coated or lined are not intended to protect the back of the hand (Tests carried out on the palm). • For 500/525/526 gloves, chemical resistance was assessed under laboratory conditions using samples taken from the palm only. It may be different if used in a mixture. The K product permeation level (40% sodium hydroxide, CASE No. 1310-73-2n) is 6 (> 480 min) according to EN ISO 347-1: 2016 • Natural or blended latex gloves: avoid contact with oils and petroleum, aromatic or chlorinated solvents • Nitrile or synthetic material gloves: avoid contact with ketones and organic nitrogen products • Protection against impacts (P) concerns the metacarpal reinforcement, the back of the thumb and the strengthened areas of the palm; it does not apply to the fingers • For Category III gloves: protection against fatal or irreversible risks, Module C2, followed by CTC-NB 0075.

INSTRUCTIONS FOR STORAGE AND USE

• It is recommended that you pre-test the gloves as the actual workplace conditions of use may differ from those of the CE type tests (in particular mechanical and/or chemical), according to temperature, abrasion and degradation • Store the gloves in their original packaging away from light, heat and electrical installations. The integrity of the gloves shall be checked before use (presence of holes, cracks, tears, etc.) and discard any gloves with defects before use • Nitrile or latex coated gloves are not recommended for use by those sensitive to dithiocarbamates and/or thiazoles • For gloves with elasticated wrists: not recommended for use by those sensitive to natural latex proteins • The design performances are not significantly affected by ageing if the gloves are stored in the appropriate conditions (humidity, temperature, cleanliness, ventilation, lighting) • For natural or blended latex coated gloves: not recommended for use by those sensitive to natural latex and thiuram • Gloves contaminated with oil or grease should be wiped with a dry cloth before removing them • Gloves should not be used near the machine due to the risk of entrapment. Ultrane 527 is specially designed to allow the fingertip to detach from the glove in case of entrapment at the tip. The gloves must be thrown away and replaced when the fingertip is torn • Thermal protection gloves are designed for limited handling of hot parts up to temperatures of 100°C for a level 1 and 250°C for a level 2 • Do not put the gloves in direct contact with a flame. The thermal performance level only applies to the coated part of the glove • Make sure that hands are clean and dry before putting the gloves on • **Caution:** improper use of the gloves or cleaning them in a way that is not specifically recommended can alter their performance levels • The person wearing the electrostatic dissipative protective gloves must be suitably connected to the ground, for example by wearing appropriate footwear The electrostatic dissipative protective gloves must not be removed from their packaging, opened, adjusted or removed in flammable or explosive atmospheres, or when handling flammable or explosive substances The electrostatic properties of the protective gloves may be adversely affected by ageing, wear, contamination and degradation They may not be suitable for use in oxygen-enriched flammable atmospheres which require further assessment • For washable gloves: see the summary table for information about the recommended number of cycles to maintain the performance levels and the specific washing and drying instructions for the gloves • Ensure the inside of the gloves is dry and that they are in good condition before reusing them • For more information about the performance levels, chemical resistance and usage of the gloves, please contact your distributor or MAPA PROFESSIONAL Technical Customer Support • Information leaflet, CCE certificate or EU Declaration of Conformity can be downloaded from **www.mapa-pro.co.uk**

MAPA SPONTEX UK Ltd
Berkeley Business Park Wainwright Road
Worcester WR4 9ZS
T : (44) 1 905 450300 – F : (44) 1 905 450350 – DG 1 905 450360
www.mapa-pro.co.uk

FR / GAMME MECANIQUE — DOMAINE D'UTILISATION

• Gants à support textile ou tricot ou tricot synthétique ou cuir, destinés à la manutention pour les travaux lourds ou pour les travaux de précision et/ou à la protection thermique • L'apposition du marquage CE sur ces produits signifie qu'ils satisfont aux exigences prévues par le règlement UE 2016/425 relatifs aux équipements de protection individuelle concernant l'innocuité, le confort et la solidité • De par leur conception, les gants ne sont pas prévus pour la protection du poignet, de même les gants partiellement enduits ou doublés ne sont pas prévus pour protéger le dos de la main (Tests effectués dans la paume) • Pour les gants 500/525/526, la résistance chimique a été évaluée dans des conditions de laboratoire à partir d'échantillons prélevés uniquement au niveau de la paume. Elle peut être différente si elle est utilisée dans un mélange. Le niveau de perméation au produit K (sodium hydroxyde à 40% N° CAS 1310-73-2n) est de 6 (> 480 min) selon EN ISO 347-1 : 2016 • Gants en latex naturel ou latex mixé : éviter le contact avec les huiles, solvants pétroliers, aromatiques et chlorés • Gants en nitrile ou matériau de synthèse : éviter le contact avec les cétones et produits organiques azotés • La protection contre les impacts (P) concerne le renfort métacarpien, le dos du pouce et les zones de renfort de la paume ; elle ne s'applique pas aux doigts • Pour les gants de catégories III : protection contre les risques mortels ou irréversibles, Module C2, suivi par CTC-NB 0075.

INSTRUCTIONS DE STOCKAGE ET D'UTILISATION

• Il est recommandé de procéder à un essai préalable des gants, les conditions réelles d'utilisation pouvant différer de celles des essais «CE» de type (en particulier mécanique et/ou chimique), en fonction de la température, de l'abrasion et de la degradation • Conserver les gants dans leur emballage à l'abri de la lumière, de la chaleur et des installations électriques • Usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux dithiocarbamates et /ou aux thiazoles pour les gants enduits de nitrile ou de latex • Pour les gants présentant un fil élastique au poignet : usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux protéines du latex naturel • Les performances de conception ne peuvent être affectées de manière significative par le vieillissement lorsque les gants sont stockés dans des conditions appropriées (humidité, température, propreté, ventilation, éclairage) • Pour les gants enduits de latex naturel ou latex mixé : usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux protéines du latex naturel et au thiurame • Essuyer les gants souillés d'huile ou de graisse avec un chiffon sec avant de les retirer • Les gants ne doivent pas être utilisés à proximité de machine comportant des risques de happement. L'Ultrane 527 est spécialement conçu pour permettre au bout des doigts de se détacher du gant en cas de happement à l'extrémité. Les gants doivent être jetés et remplacés lorsque le bout du doigt est déchiré • Les gants de protection thermique sont conçus pour un contact de durée limitée avec des pièces chaudes jusqu'à 100°C pour un niveau 1 et 250°C pour un niveau 2 • Ne pas mettre les gants en contact direct avec une flamme. Le niveau de performance thermique ne s'applique que pour la partie enduite du gant • Porter les gants sur des mains propres et sèches • **Attention :** un nettoyage ainsi qu'une utilisation non recommandés des gants peuvent altérer les niveaux de performance • La personne portant les gants de protection à dissipation électrostatique doit être reliée à la terre de manière appropriée, par exemple grâce au port de chaussures adaptées. Les gants de protection à dissipation électrostatique ne doivent pas être sortis de leur emballage, ni être ouverts, ajustés ou retirés dans des atmosphères inflammables ou explosives, ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives. Les propriétés électrostatiques des gants de protection peuvent être modifiées de manière préjudiciable par le vieillissement, le porter, une contamination et une dégradation ; elles peuvent ne pas être suffisantes pour des atmosphères inflammables enrichies en oxygène pour lesquelles des évaluations supplémentaires sont nécessaires • Pour les gants lavables : se reporter au tableau récapitulatif pour connaitre le nombre de cycles pour lesquels les performances sont conservées ainsi que le détail des conditions de lavage et de séchage des gants • Laisser sécher l'intérieur du gant et vérifier son bon état avant réutilisation • Pour plus d'information sur les performances, la résistance chimique et l'utilisation des gants, vous adresser à votre distributeur ou au Service Technique Clients MAPA PROFESSIONAL • Notice d'information, certificats CCE ou déclaration de conformité UE à télécharger sur **www mapa-pro.fr**

Mapa Spontex
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.fr

DE / ARBEITSSCHUTZ ANWENDUNGSBEREICH

• Handschuhe aus textilem Trägermaterial oder Strickmaterial oder synthetischem Strickmaterial oder Leder für die Handhabung bei schweren Arbeiten oder Präzisionsarbeiten und/oder für thermischen Schutz • Die CE-Kennzeichnung dieser Produkte weist darauf hin, dass sie die Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 an eine personifizierte Schutzausrüstung hinsichtlich Schutz, Komfort und Belastbarkeit erfüllen• Aufgrund ihrer Konzeption sind die Handschuhe nicht für den Schutz des Handgelenks vorgesehen. Außerdem sind teilbeschichtete oder gefütterte Handschuhe nicht für den Schutz des Handrückens vorgesehen (In der Handfläche ausgeführte Tests) • Die Chemikalienbeständigkeit der Handschuhe 500/525/526 wurde unter Laborbedingungen an Proben geprüft, die ausschließlich aus der Handfläche entnommen wurden. Sie kann bei der Verwendung mit einer Mischung anders sein. Die Leistungsstufe gegen Permeation entspricht bei Produkt K (Natriumhydroxid 40 %, CAS-Nr. 1310-73-2n) der Stufe 6 (> 480 min) gemäß EN ISO 347-1: 2016 • Handschuhe aus Naturlatex oder Latexgemisch: Kontakt mit Öl, ölhaltigen, aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden • Handschuhe aus Nitril oder einem Synthetikmaterial: Kontakt mit Ketonen und stickstoffhaltigen organischen Produkten vermeiden • Der Schutz gegen Stoßeinwirkungen (P) betrifft die Mittelhandverstärkung, die Rückseite des Daumens und die Verstärkungsbereiche der Handfläche. Er gilt aber nicht für die Finger • Für Handschuhe der Kategorie III: Schutz vor tödlichen oder irreversiblen Risiken, Modul C2, gefolgt von CTC-NB 0075.

HINWEISE ZUR LAGERUNG UND NUTZUNG

• Die Eignung der Schutzhandschuhe für die angestrebte Tätigkeit ist vor Gebrauch zu prüfen, da (insbesondere die mechanischen und/oder chemischen) Praxisbedingungen abhängig von Temperatur, Abrieb und Abnutzung von den „CE"-Prüfbedingungen abweichen können • Handschuhe originalverpackt und geschützt vor direktem Sonnenlicht und weit entfernt von Wärmequellen und elektrischen Anlagen lagern • Personen mit einer Sensibilisierung auf Dithiocarbamate und Thiazole sollten mit Nitril oder Latex beschichtete Handschuhe nicht tragen • Handschuhe mit Gummiband am Handgelenk: Personen mit einer Sensibilisierung für die Proteine von Naturlatex sollten diese Handschuhe nicht tragen • Die Produkteigenschaften werden durch Produktalterung nicht beeinträchtigt, sofern das Produkt unter angemessenen Bedingungen gelagert wird (in Bezug auf Feuchtigkeit, Temperatur, Sauberkeit, Belüftung und Licht) • Handschuhe mit Beschichtung aus Naturlatex oder Latexgemisch: Personen mit einer Sensibilisierung für die Proteine von Naturlatex und Thiram sollten diese Handschuhe nicht tragen • Mit Öl oder Fett verschmutzte Handschuhe vor dem Ausziehen mit einem trockenen Tuch abwischen • Die Handschuhe dürfen wegen des Einklemmrisikos nicht in Maschinennähe getragen werden. Durch die spezielle Konstruktion des Ultrane 527 kann sich die Fingerspitze bei einer Einklemmung an diesem Ende vom Handschuh lösen. Die Handschuhe müssen weggeworfen und ersetzt werden, wenn die Fingerspitze eingerissen ist • Handschuhe mit thermischem Schutz Niveau 1 sind für eine begrenzte Kontaktzeit mit heißen Teilen bis 100°C, bei Niveau 2 bis 250°C konzipiert • Direkten Kontakt der Handschuhe mit Flammen vermeiden. Die Angaben zum Wärmeverhalten beziehen sich nur auf den beschichteten Teil des Handschuhs • Die Hände müssen trocken und sauber sein, bevor die Handschuhe übergestreift werden • **Achtung:** die Reinigung und eine nicht empfohlene Nutzung der Handschuhe kann die Leistung des Handschuhs verändern • Eine Person, die Handschuhe zur Ableitung von elektrostatischer Entladung trägt, muss sich in geeigneter Weise erden, beispielsweise durch das Tragen von entsprechendem Schuhwerk. Die Schutzhandschuhe für elektrostatische Entladungen dürfen in brand- oder explosionsgefährdeter Umgebung oder beim Umgang mit entzündlichen oder explosiven Substanzen weder aus der Verpackung genommen, noch geöffnet oder an- oder ausgezogen werden. Die elektrostatischen Eigenschaften der Schutzhandschuhe können sich durch Alterung, Tragen, Verschmutzung oder Beschädigung nachteilig verändern; sie sind möglicherweise nicht ausreichend für entzündliche, sauerstoffangereicherte Umgebungen, für die zusätzliche Prüfungen erforderlich sind • Waschbare Handschuhe: Die Anzahl Zyklen, bei denen die Leistungen aufrecht erhalten bleiben und Einzelheiten zum Waschen und Trocknen der Handschuhe sind der zusammenfassenden Tabelle zu entnehmen • Das Innere des Handschuhs trocknen lassen und vor erneuter Nutzung auf einwandfreien Zustand prüfen • Weitere Informationen zu Leistungen, chemischer Beständigkeit und Nutzung der Handschuhe erhalten Sie von Ihrem Vertrieb oder dem technischen Kundendienst von MAPA PROFESSIONAL • Eine Informationsbroschüre sowie die CCE-Zertifizierung oder die EU-Konformitätserklärung können über den Link **www.mapa-pro.de** heruntergeladen warden.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25 D - 27404 Zeven
T: +49 (0)4281 730 - F: +49 (0)4281 73 169
www.mapa-pro.de

ES / GAMA MECÁNICA ÁMBITO DE UTILIZACIÓN

• Guantes con soporte textil o tejido o tejido sintético o piel, destinados a la manutención para los trabajos pesados o para los trabajos de precisión y/o a la protección térmica • El marcado CE de estos productos significa que cumplen con los requisitos de la regulación de la UE 2016/425 para equipos de protección personal en cuanto a protección, comodidad y resistencia • Debido a su diseño, los guantes no están previstos para proteger la muñeca, asimismo los guantes parcialmente revestidos o reforzados no están previstos para proteger el dorso de la mano (Pruebas realizadas en la palma) • En el caso de los guantes 500/525/526, la resistencia química se ha evaluado en condiciones de laboratorio a partir de muestras tomadas exclusivamente de la palma. Esta resistencia puede ser diferente si se utiliza en una mezcla. El nivel de permeación al producto K (hidróxido de sodio al 40 % N.° CAS 1310-73-2n) es de 6 (> 480 min) según la norma EN ISO 347-1: 2016 • Guantes de látex natural o látex mixto: evitar el contacto con aceites, disolventes petrolíferos, aromáticos y clorados • Guantes de nitrilo o material sintético: evitar el contacto con cetonas y productos orgánicos nitrogenados • La protección contra impactos (P) se refiere al refuerzo metacarpiano, el dorso del pulgar y las zonas de refuerzo de la palma; no se aplica a los dedos • Para los guantes de categoría III: protección contra riesgos mortales o irreversibles, módulo C2, seguido de CTC-NB 0075.

INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y UTILIZACIÓN

• Se recomienda proceder a una prueba previa de los guantes, pudiendo diferir las condiciones reales de utilización de aquellas de las pruebas «CE» de tipo (en particular mecánico y/o químico), en función de la temperatura, la abrasión y la degradación • Conservar los guantes en su embalaje protegidos de la luz, el calor y las instalaciones eléctricas • Se desaconseja el uso a personas alérgicas a ditiocarbamatos y/o a tiazoles para los guantes recubiertos de nitrilo o látex • Para los guantes con un elástico en la muñeca: se desaconseja el uso a las personas alérgicas a las proteínas del látex natural • El rendimiento del diseño no puede verse afectado de manera significativa por el envejecimiento si se almacenan los guantes en las condiciones apropiadas (humedad, temperatura, limpieza, ventilación, iluminación) • Para los guantes recubiertos de látex natural o látex mixto: se desaconseja el uso a las personas alérgicas a las proteínas del látex natural y al tiurano • Limpiar los guantes manchados de aceite o de grasa con un trapo seco antes de quitárselos • Los guantes no deben usarse cerca de una máquina que suponga un riesgo de atrapamiento. Ultrane 527 se ha diseñado especialmente para permitir que la punta de los dedos se desprenda del guante en caso de atrapamiento del extremo. Si la punta de los dedos se desgarra, los guantes deben desecharse y sustituirse • Los guantes de protección térmica están diseñados para un contacto de duración limitada con piezas calientes hasta los 100°C para el nivel 1 y 250°C para el nivel 2 • No poner los guantes en contacto directo con fuego. El nivel de prestaciones térmicas es aplicable a la parte recubierta del guante • Poner los guantes en manos limpias y secas • **Cuidado:** la limpieza así como la utilización no recomendadas de los guantes pueden alterar los niveles de prestación • La persona que lleve guantes de protección con disipación de cargas electrostáticas deberá contar con una puesta a tierra adecuada, por ejemplo, llevando zapatos especiales. Los guantes de protección con disipación de cargas electrostáticas no deben sacarse de su embalaje ni abrirse, ajustarse ni retirarse en atmósferas inflamables o explosivas, o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. Las propiedades electrostáticas de los guantes de protección pueden resultar modificadas de manera perjudicial por el envejecimiento, el uso, la contaminación y la degradación del producto. Asimismo, pueden no ser suficientes para atmósferas inflamables enriquecidas de oxígeno, para las que se requieren evaluaciones adicionales • Para los guantes lavables: consultar la tabla resumen para informarse del número de ciclos para los cuales se conservan los niveles de prestación así como el detalle de las condiciones de lavado y de secado de los guantes • Dejar secar el interior del guante y comprobar su buen estado antes de reutilizarlo • Para más información acerca de los niveles de prestación, la resistencia química y la utilización de los guantes, consulte con su distribuidor o con el Servicio Técnico de Atención al Cliente de MAPA PROFESSIONAL • Hoja de información y certificación CCE o Declaración de Conformidad de la UE pueden descargarse en **www.mapa-pro.es**

Mapa Spontex Ibérica S.A.U.
Llacuna, 161 - Planta 3ª, Modulo D - 08018 BARCELONA
T : (34) 932 924 949 - F : (34) 932 924 950
www.mapa-pro.es

IT / GAMMA MECCANICA CAMPO DI UTILIZZO

• Guanti in supporto tessile, in cotone, in tessuti sintetici o in pelle, destinati alla movimentazione nell'ambito di lavori pesanti, lavori di precisione e/o alla protezione termica • La marcatura CE su questi prodotti fa sì che soddisfino i requisiti del regolamento UE 2016/425 sull'equipaggiamento di protezione personale in materia di sicurezza, comfort e resistenza • A causa delle caratteristiche di progettazione, i guanti non sono previsti per la protezione del polso, così come i guanti parzialmente ricoperti o foderati non sono previsti per la protezione del dorso della mano (Test effettuati sul palmo) • Per i guanti 500/525/526, la resistenza chimica è stata valutata in condizioni di laboratorio con campioni prelevati soltanto a livello del palmo. Tale valore può risultare diverso in caso di utilizzo in una miscela. Il livello di permeazione del prodotto K (idrossido di sodio al 40% n. CAS 1310-73-2n) è pari a 6 (> 480 min.) secondo EN ISO 347-1: 2016 • Guanti in lattice naturale o lattice misto : evitare il contatto con oli, solventi del petrolio, aromatici e clorati • Guanti in nitrile o materiale di sintesi: evitare il contatto con chetoni e prodotti organici azotati • La protezione contro il taglio da impatto (P) interessa il rinforzo del metacarpo, il dorso del pollice e le zone di rinforzo del palmo; non si applica alle dita • Per guanti di Categoria III : protezione da rischi fatali o irreversibili, Modulo C2, seguita da CTC-NB 0075.

ISTRUZIONI DI STOCCAGGIO E DI UTILIZZO

• Si raccomanda di procedere a una prova preliminare dei guanti, poiché le condizioni reali di utilizzo possono differire da quelle dei test di tipo «CE» (in particolare meccanico e/o chimico), in funzione del grado di abrasione, dell'usura e della temperature • Conservare i guanti nella confezione originale al riparo dalla luce, dal calore e dagli impianti elettrici. • Uso sconsigliato ai soggetti sensibili ai ditiocarbammati e/o ai tiazoli per i guanti ricoperti di nitrile o di lattice • Per i guanti che presentano un filo elastico a livello del polso: uso sconsigliato ai soggetti sensibili alle proteine del lattice natural • Per i guanti ricoperti di lattice naturale o lattice misto: uso sconsigliato ai soggetti sensibili alle proteine del lattice naturale e al tiuram • L'obsolescenza non influisce in modo significativo sulle prestazioni di progetto se sono conservati in condizioni adeguate (umidità, temperatura, pulizia, ventilazione, illuminazione) • Pulire i guanti contaminati con olio o grasso con un panno asciutto prima di toglierli • I guanti non dovrebbero essere usati in prossimità di macchinari in movimento a causa del rischio di inceppamento. Ultrane 527 è stato appositamente studiato per consentire alle dita del guanto di staccarsi in caso di inceppamento. Nel caso si strappino sulla punta del dito, i guanti devono essere gettati e sostituiti • I guanti di protezione termica sono progettati per un contatto di durata limitata con componenti caldi fino a 100°C per il livello 1 e 250°C per il livello 2 • Non mettere i guanti a contatto diretto con una fiamma. Il livello di prestazioni termiche si applica unicamente alla parte rivestita del guanto • Indossare i guanti su mani pulite e asciutte • **Attenzione:** la pulizia e l'uso non raccomandato dei guanti possono alterarne i livelli di prestazione • Chi indossa i guanti di protezione a dissipazione elettrostatica deve essere collegato a terra in modo appropriato, per esempio indossando calzature adeguate. I guanti di protezione a dissipazione elettrostatica non devono essere estratti dall'imballaggio, né aperti, aggiustati o tolti in atmosfere infiammabili o esplosive o mentre si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. Le proprietà elettrostatiche dei guanti di protezione possono essere pregiudicate da obsolescenza, utilizzo, contaminazione e degrado; possono però non essere sufficienti per atmosfere infiammabili ricche di ossigeno, per le quali sono necessarie valutazioni supplementari • Per i guanti lavabili: consultare la tabella riassuntiva per verificare il numero di cicli per i quali sono conservate le prestazioni, nonché il dettaglio delle condizioni di lavaggio e di asciugatura dei guanti • Lasciare asciugare l'interno del guanto e verificarne il buono stato prima di riutilizzarlo • Per maggiori informazioni sulle prestazioni, la resistenza chimica e l'uso dei guanti, rivolgersi al proprio distributore o al Servizio Tecnico Clienti MAPA PROFESSIONAL • Le scheda informativa e la certificazione CCE o la dichiarazione di conformità UE possono essere scaricate dal sito **www.mapa-pro.it**

MAPA SPONTEX ITALIA S.P.A.
Via San Giovanni Bosco, 24
20010 POGLIANO M.SE (MI)
Tel. +39.02.93474111 - Fax +39.02.93474174
www.mapa-pro.it

PT / GAMA MECÂNICA DOMÍNIO DE UTILIZAÇÃO

• Luvas com suporte têxtil ou tricotado ou tricotado sintético ou couro, destinadas à manutenção para trabalhos pesados ou trabalhos de precisão e/ou à proteção térmica • A marcação CE nestes produtos significa que eles cumprem os requisitos da Regulamento 2016/425 da UE sobre equipamentos de proteção individual relativos à proteção, conforto e resistência • Devido à sua conceção, as luvas não foram previstas para proteger os pulsos e as luvas parcialmente revestidas ou forradas não foram previstas para proteger as costas das mãos (Testes efetuados na palma) • Para as luvas 500/525/526, a resistência química foi avaliada em condições laboratoriais a partir de amostras recolhidas apenas ao nível da palma. Pode ser diferente se utilizada de outra forma combinada. O nível de permeação ao produto K (hidróxido de sódio a 40% N.° CAS 1310-73-2n) é de 6 (> 480 min) de acordo com a norma EN ISO 347-1: 2016 • Luvas em látex natural ou látex misturado: evite o contacto com óleos, solventes petrolíferos, aromáticos e clorados • Luvas em nitrilo ou material sintético: evite o contacto com cetonas e produtos orgânicos azotados • A proteção contra os impactos (P) abrange o reforço metacárpico, as costas do polegar e as zonas de reforço da palma; não se aplica aos dedos • Para luvas da Categoria III: proteção contra riscos fatais ou irreversíveis, Módulo C2, seguido de CTC-NB 0075.

INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO E DE UTILIZAÇÃO

• Recomenda-se proceder a um teste prévio das luvas, pois as condições reais de utilização podem ser diferentes das dos testes «CE» padrão (em especial, mecânico e/ou químico), em função da temperatura, abrasão e degradação • Mantenha as luvas na sua embalagem ao abrigo da luz, calor e instalações elétricas • Utilização desaconselhada a pessoas sensíveis aos ditiocarbamatos e/ou tiazolos para as luvas revestidas com nitrilo ou látex • Para as luvas com um elástico no pulso: utilização desaconselhada a pessoas sensíveis às proteínas do látex natural • O desempenho original não pode ser significativamente afetado pelo envelhecimento desde que sejam armazenadas nas condições adequadas (humidade, temperatura, limpeza, ventilação, iluminação) • Para as luvas revestidas com látex natural ou látex misturado: utilização desaconselhada a pessoas sensíveis às proteínas do látex natural e ao thiuram • Limpe as luvas que entraram em contacto com óleo ou massa lubrificante com um pano seco antes de as retirar • As luvas não devem ser utilizadas na proximidade de máquinas que apresentem riscos de entalamento. A Ultrane 527 foi especialmente concebida para permitir que as pontas dos dedos se separem da luva em caso de entalamento nas pontas. As luvas devem ser eliminadas e substituídas quando as pontas dos dedos se rasgarem • As luvas de proteção térmica foram concebidas para um contacto de duração limitada com peças quentes até 100°C para um nível 1 e 250°C para um nível 2 • Não coloque as luvas em cont-acto direto com uma chama. O nível de desempenho térmico aplica-se apenas à parte revestida da luva • Utilize as luvas com as mãos limpas e secas • **Atenção:** uma limpeza e uma utilização não recomendada das luvas podem alterar os níveis de eficiência • A pessoa que está a usar as luvas de proteção contra descargas eletrostáticas deve estar ligada à terra de forma adequada, por exemplo, ao usar calçado apropriado. As luvas de proteção contra descargas eletrostáticas não podem ter sido retiradas da embalagem, nem abertas, ajustadas ou retiradas numa atmosfera inflamável ou explosiva ou durante a manipulação de substâncias inflamáveis ou explosivas. As propriedades eletrostáticas das luvas de proteção podem ser adversamente afetadas pelo envelhecimento, uso, contaminação ou degradação; podem não ser suficientes para atmosferas inflamáveis enriquecidas com oxigénio, onde são necessárias avaliações adicionais • Para as luvas laváveis: consulte a tabela recapitulativa para saber o número de ciclos para os quais é mantida a eficiência, bem como o detalhe das condições de lavagem e secagem das luvas • Deixe secar o interior da luva e verifique o seu bom estado antes de voltar a utilizá-la • Para obter mais informações sobre a eficiência, a resistência química e a utilização das luvas, consulte o seu distribuidor ou o Serviço de Apoio aos Clientes da MAPA PROFESSIONAL • A ficha de informações e a certificação CCE ou a Declaração de Conformidade da UE podem ser baixados em **www.mapa-pro.es**

Mapa Spontex
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.es

NO / MEKANISK SERIE BRUKSOMRÅDE

• Hansker i stoff, strikking, syntetisk strikking eller skinn, beregnet til håndtering ved hardt arbeid, presisjonsarbeid og/eller til beskyttelse mot varme • CE-markeringen på disse produktene betyr at de møter kravene fra eller EU-regulering 2016/425 for Personlig Beskyttelsesutstyr, relatert til beskyttelse, komfort og styrke • På grunn av sin utforming er hanskene ikke beregnet til beskyttelse av håndleddet, og likedan er hanskene som er delvis belagt eller doble ikke beregnet til beskyttelse av håndryggen (Tester utført i håndflaten) • For hanskene 500/525/526 har den kjemiske motstandskraften blitt evaluert under laboratorieforhold fra stoffprøver som er tatt utelukkende fra håndflaten. Den kan være annerledes dersom den brukes i en blanding. Gjennomtrengningsnivået for K-produkt (natriumhydroksid 40 % CAS-nr. 1310-73-2n) er på 6 (> 480 min) i overensstemmelse med EN ISO 347-1 : 2016 • Hansker i naturlig lateks eller kombinert lateks: unngå kontakt med oljer, oljeløsemidler, aromatiske og klorholdige løsemidler • Hansker i nitril eller syntetisk materiale: unngå kontakt med ketoner og nitrogenholdige organiske produkter • Beskyttelse mot slag/trykk (P) gjelder mellomhåndsforsterkningen, tommelryggen og områdene med forsterkning på håndflaten; det gjelder ikke fingrene • For hansker, kategori 3: beskyttelse mot dødelige og ugjendrivelige risiki, Modul C2, fulgt av CTC-NB 0075.

ANVISNINGER FOR OPPBEVARING OG BRUK

• Det anbefales å prøve hanskene på forhånd, de reelle bruksbetingelsene kan atskille seg fra betingelsene ved CE-testingen av typen (spesielt mekanisk og/eller kjemisk) når det gjelder temperatur, avskraping og slitasje.• Oppbevar hanskene i emballasjen beskyttet mot sollys, varme og elektriske installasjoner. • Bruk av hansker belagt med nitril eller lateks frarådes for personer som er følsomme overfor ditiokarbamater og/eller tiazoler. • For hanskene som har et elastisk bånd på håndleddet: bruk frarådes for personer som er følsomme overfor proteiner fra naturlig lateks • Designytelsene vil ikke påvirkes i vesentlig grad av aldring når de oppbevares under egnede forhold (fuktighet, temperatur, renhet, lufting, belysning) • For hansker som er belagt med naturlig lateks eller kombinert lateks: bruk frarådes for personer som er følsomme overfor proteiner fra naturlig lateks og tiuram • Tørk av hansker som er skitnet til med olje eller smøring, med en tørr klut før du tar dem av • Hansker bør ikke brukes i nærheten av maskinen på grunn av risikoen for å sette seg fast. Ultrane 527 er spesialdesignet for å la fingertuppen løsne fra hansken I tilfelle den setter seg fast i maskinen. Hanskene skal kastes og erstattes av nye når fingertuppen blir revet • Varmebeskyttelseshanskene er beregnet til kortvarig kontakt med varme gjenstander opptil 100°C ved nivå 1 og 250°C ved nivå 2 • Ikke la hanskene komme i direkte kontakt med en flamme. Det termiske ytelsesnivået gjelder bare den belagte delen av hansken • Bruk hanskene på rene og tørre hender • **NB:** rengjøring og bruk av hanskene som ikke følger anbefalingene, kan svekke prestasjonsnivået • Personen som bærer hansker for beskyttelse mot elektrostatisk spredning, må være jordet på korrekt måte, for eksempel ved å bruke riktige sko. Beskyttelseshansker mot elektrostatisk spredning skal ikke tas ut av forpakningen de ligger i, åpnes, justeres eller tas av i en brennbar eller eksplosjonsfarlig atmosfære, eller når brennbare eller eksplosjonsfarlige substanser håndteres. Beskyttelseshanskenes elektrostatiske egenskaper kan endres og forringes over tid på grunn av aldring, at de er brukt, forurenset eller nedbrutt; i slike tilfeller vil ikke hanskene kunne gi tilstrekkelig beskyttelse i brennbare atmosfærer beriket med oksygen. Da vil man måtte vurdere ekstratiltak • For hansker som kan vaskes: det henvises til oversiktstabellen for å se i hvor mange sykluser prestasjonene blir bevart så vel som detaljert informasjon om betingelsene for vasking og tørking av hanskene • La innsiden av hansken tørke, og kontroller at den er i god stand før du bruker den på nytt • For mer informasjon om prestasjonene, motstandsevnen mot kjemikalier og bruken av hanskene, så kontakt din forhandler eller MAPA PROFESSIONAL teknisk kundeservice • Informasjonsarket og CEE-sertifiseringen eller EU-konformitetserklæringen kan lastes ned fra **www.mapa-pro.com**

Mapa Spontex
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

DK / UDVALG TIL MEKANIK ANVENDELSESOMRÅDE

• Handsker i tekstil eller syntetisk strik eller skind til håndtering af tungt arbejde eller præcisionsarbejde og/eller til termisk beskyttelse • CE-mærkning på disse produkter betyder, at de opfylder kravene EU-forordning 2016/425 for Personligt Beskyttelsesudstyr vedrørende beskyttelse, komfort og styrke • Handskerne er udformingsmæssigt ikke beregnet til beskyttelse af håndled, og de delvis belagte eller forede handsker er ikke beregnet til at beskytte håndryggen (Test foretaget i håndfladen) • Vedrørende handskerne 500/525/526 er den kemiske modstrandsevne blevet evalueret på laboratorium ved hjælp af prøver, som udelukkende er taget fra håndfladen. Den kan være anderledes, hvis handsken bruges i en blanding. Gennemtrængningsniveauet over for produkt K (natriumhydroxyd ved 40 % CAS Nr. 1310-73-2n) er 6 (> 480 min) iht. EN ISO 347-1 : 2016 • Handsker i naturlig latex eller latexblanding: undgå kontakt med olie, petroleumsbaserede, aromatiske og chlorerede opløsningsmidler • Handsker i nitril eller syntesemateriale: undgå kontakt med ketoner og organiske nitrogenprodukter • Beskyttelse mod stød og slag (P) vedrører forstærkelse af metakarpen, tommelfingerens ryg og håndfladen; den vedrører ikke fingrene • For handsker i Kategori III: Beskyttelse mod livsfarlige eller uundgåelige risici, Modul C2, fulgt af CTC-NB 0075.

ANVISNINGER OM OPBEVARING OG BRUG

• Det anbefales at teste handskerne, før de anvendes, idet de reelle anvendelsesforhold kan adskille sig fra forholdene ved CE-typeprøvningen (navnlig mekanisk og/eller kemisk) i forhold til temperatur, slid og nedbrydning • Opbevar handskerne i emballagen beskyttet mod lys, varme og elektriske installationer • Anvendelse frarådes personer, der er følsomme over for dithiocarbamater og/eller thiazoler ved handsker belagt med nitril eller latex. • For handsker med elastik ved håndleddet: anvendelse frarådes personer, der følsomme over for proteinerne i den naturlige latex • Den tilsigtede ydeevne påvirkes ikke nævneværdigt ved ældning, når produkterne opbevares under passende forhold (hvad angår luftfugtighed, temperatur, renlighed, udluftning og belysning) • For handsker belagt med naturlig latex eller latexblanding: anvendelse frarådes personer, der er følsomme over for proteinerne i den naturlige latex og for thiuram • Handsker, som er tilsmudset med olie eller fedt, skal tørres af med en tør klud, før de tages af. • Der bør ikke bruges handsker i nærheden af maskinen på grund af risikoen 'for, at handsken bliver fanget i maskinen. Ultrane 527 er specielt designet til at lade fingerspidsen løsne sig fra handsken i tilfælde af, at den kommer i klemme ved spidsen. Handskerne skal bortskaffes og udskiftes, når fingerspidsen er flænset • Handsker med termisk beskyttelse er designet til kontakt af begrænset varighed med varme dele op til 100°C for niveau 1 og 250°C for niveau 2 • Undgå, at handskerne kommer i direkte kontakt med åben ild. Det termiske ydeevne gælder kun for den overtrukne del af handsken. • Bær handskerne på rene og tørre hænder • **OBS:** en ikke anbefalet rengøring eller anvendelse af handskerne kan påvirke deres ydeevne • Personer, som bærer handsker med beskyttelse mod elektrostatiske udladninger, skal have egnet jordforbindelse, f.eks. ved at bære egnet fodtøj. Beskyttelseshandsker mod elektrostatiske udladninger må ikke tages ud af deres emballage, eller åbnes, tages på eller ud i brandfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering af brandfarlige eller eksplosive stoffer.Beskyttelseshandskernes elektrostatiske egenskaber kan ændre sig negativt, hvis de er for gamle eller er kontamineret eller slidte. De er muligvis ikke egnede til brandfarlige atmosfærer beriget med ilt, hvor yderligere evaluering er nødvendig • For vaskbare handsker: se oversigtstabel for information om antal cyklusser, hvor ydeevnen bevares, samt nærmere oplysninger om betingelser for vask og tørring af handskerne • Lad handskerne tørre indvendigt og tjek, at de er i god stand, før de bruges igen • For yderligere oplysninger om handskernes ydeevne og anvendelse, kontakt din forhandler eller Teknisk Kundeservice hos MAPA PROFESSIONAL • Oplysningsskema og CCE-certificering eller EU-overensstemmelseserklæring kan hentes fra **www.mapa-pro.com**

Mapa Spontex
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

SE / SERIE MEKANISKA RISKER ANVÄNDNINGSOMRÅDE

• Handskar med underlag av textil, stickat naturligt eller syntetmaterial eller konstläder, avsedda för tunga arbeten eller för precisionsarbeten och/eller för värmeskydd • CE märkningen på dessa produkter betyder att de uppfyller kraven enligt eller EU Regulation 2016/425 för personlig skyddsutrustning beträffande skydd, komfort och styrka • Handskarna är genom sin utformning inte avsedda att skydda handleden; partiellt doppade eller belagda handskar är heller inte avsedda att skydda handryggen (Test utförda i handflatan) • För handskarna 500/525/526 har den kemiska resistensen bedömts i laboratorium baserat på stickprover som har tagits enbart i handflatan. Den kan skilja sig om den används i en blandning. Permeationsnivån för produkt K (40 % natriumhydroxid CAS-nr 1310-73-2n) är 6 (> 480 min.) enligt EN ISO 347-1: 2016 • Handskar av naturgummi eller naturgummiblandning: undvik kontakt med oljor, petroleumbaserade, aromatiska och klorerade lösningsmedel • Handskar av nitril eller syntetmaterial: undvik kontakt med ketoner och organiska kväveföreningar • Skyddet mot stötar (P) gäller förstärkningarna för mellanhanden, tummens ovansida och de förstärkta områdena i handflatan men omfattar inte fingrarna • För handsker i Kategori III: Beskyttelse mod livsfarlige eller uundgåelige risici, Modul C2, fulgt af CTC-NB 0075.

ANVISNINGAR OM FÖRVARING OCH ANVÄNDNING

• Vi rekommenderar att du testar handskarna innan du börjar använda dem eftersom de faktiska användningsförhållandena kan skilja sig från testförhållanden för CE-märkningen (i synnerhet mekaniska och/eller kemiska), beroende på temperatur, nötning och förslitning • Förvara handskarna i sin originalförpackning skyddade för ljus och värme • Nitril- eller latexhandskar bör ej användas av personer som är känsliga för ditiokarbamater och/eller tiazoler • Handskar med elastisk tråd runt handlederna: bör ej användas av personer som är känsliga för proteinerna i naturgummi • Utformningens prestanda påverkas inte väsentligt vid åldrande om handskarna förvaras under lämpliga förhållanden (fuktighet, temperatur, renhet, ventilation, belysning) • Handskar impregnerade med naturgummi eller naturgummiblandning: bör ej användas av personer som är känsliga för naturgummiproteiner eller tiuram • Torka av oljiga eller feta handskar med en torr trasa innan du tar av dem • Handskarna bör inte användas nära maskinen på grund av risken för att fastna. Ultrane 527 är speciellt utformad för att handskens fingertopp ska kunna lossna från handsken om den kläms fast. Handskarna måste kastas och ersättas när fingertoppen är sliten • Värmeskyddshandskar är gjorda för kortvarig kontakt med heta delar upp till 100°C för nivå 1 och 250°C för nivå 2 • Låt ej handskarna komma i direkt kontakt med en eldslåga. Den termiska prestandanivån gäller endast handskens belagda del • Händerna ska vara rena och torra när du tar på dig handskarna • **Obs!** Om du rengör eller använder handskarna på fel sätt kan det påverka deras skyddsförmåga • Den som bär elektrostatiskt dissipativa skyddshandskar måste vara ordentligt jordad, till exempel genom att använda lämpliga skor. De elektrostatiskt dissipativa skyddshandskarna får inte tas ur förpackningen, eller öppnas, justeras eller tas av i brandfarliga eller explosiva atmosfärer eller vid hantering av brandfarliga eller explosiva ämnen. De elektrostatiska egenskaperna hos skyddshandskar kan påverkas negativt av åldrande, slitage, kontaminering och nedbrytning. De kanske inte är tillräckliga för brandfarliga syreberikade atmosfärer för vilka ytterligare bedömningar krävs • För tvättbara handskar: i sammanfattningstabellen anges hur många cykler handskarna tål innan deras egenskaper försämras, liksom anvisningar för tvätt och torkning av handskarna • Låt insidan av handskarna torka och kontrollera att de är i gott skick innan du använder dem på nytt • Mer information om handskarnas hållbarhet, kemiska beständighet och användning får du om du vänder dig till din återförsäljare eller kundtjänst för tekniska frågor hos MAPA PROFESSIONAL • Informationsblad samt CCE- certifiering eller EU-deklaration finns på **www.mapa-pro.com**

Mapa Spontex
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

NL / ASSORTIMENT MECHANICA TOEPASSINGSGEBIED

• Handschoenen met onderlaag van textiel of tricot of synthetisch tricot of leder, en bedoeld voor gebruik bij zware werken of precisiewerken en/of voor thermische bescherming • De CE-markering op deze producten houdt in dat deze voldoen aan de vereisten van de Europese Verordening 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen inzake bescherming, comfort en sterkte • De handschoenen zijn niet bedoeld voor het beschermen van de handpalm en ook handschoenen met gedeeltelijke bovenlaag of met voering zijn niet bedoeld om de rug van de hand te beschermen (Testen uitgevoerd in de handpalm) • Voor handschoenen 500/525/526 is de chemische bestendigheid geëvalueerd in laboratoriumomstandigheden op basis van stalen die uitsluitend van de handpalm zijn genomen. Deze waarde kan afwijken als de handschoen in een mengsel wordt gebruikt. De mate van permeatie bij product K (natriumhydroxide van 40% nr. CAS 1310-73-2n) is 6 (> 480 min) volgens EN ISO 347-1: 2016 • Handschoenen van natuurlijke latex of gemengde latex: contact met oliën, petrochemische oplosmiddelen, aromatische oplosmiddelen, chloor voorkomen • Handschoenen van nitril of synthesemateriaal: contact met ketones en organische stikstofproducten voorkomen • De bescherming tegen stoten (B) betreft de versteviging van de middelhand, de rug van de duim en verstevigingen in de handpalm; niet van toepassing op de vingers • Voor categorie III handschoenen: bescherming tegen dodelijke of onomkeerbare risico's, module C2, gevolgd door CTC-NB 0075.

INSTRUCTIES VOOR OPSLAG EN GEBRUIK

• Het is raadzaam vooraf een test uit te voeren, want de werkelijke gebruikscondities kunnen afwijken van de condities van de CE-typeproef (vooral dan de mechanische en/of chemische test), afhankelijk van de temperatuur, slijtage en degradatie • Handschoenen in de verpakking en op een koele, donkere plek en uit de buurt van elektrische apparaten bewaren • Handschoenen met bovenlaag van nitril of latex: gebruik afgeraden voor personen die overgevoelig zijn voor dithiocarbamaten en/of thiazolen • Handschoenen met een elastische band aan de pols: gebruik afgeraden voor personen die overgevoelig zijn voor de eiwitten in natuurlijke latex • De prestaties kunnen niet ingrijpend worden beïnvloed door veroudering wanneer de handschoenen onder de juiste omstandigheden worden bewaard (luchtvochtigheid, temperatuur, schone staat, ventilatie, verlichting) • Handschoenen met bovenlaag van natuurlijke latex of gemengde latex: gebruik afgeraden voor personen die overgevoelig zijn voor de eiwitten in natuurlijke latex • Met olie of smeer bevuilde handschoenen eerst met een droge doek schoonvegen en daarna uittrekken • Handschoenen mogen niet worden gebruikt in de nabijheid van machines waar gevaar voor beknelling bestaat. De Ultrane 527 is speciaal ontworpen om de vingertoppen los te maken van de handschoen in geval van een beknelling van een vingertop. De handschoenen moeten worden weggegooid en vervangen wanneer de vingertop gescheurd is. • De thermisch beschermende handschoenen zijn bedoeld voor kortstondig contact met voorwerpen met een temperatuur tot 100°C (handschoenen van beschermingsniveau 1) of tot 250°C (handschoenen met beschermingsniveau 2) • De handschoenen niet blootstellen aan direct contact met een vlam. Het thermisch prestatieniveau is alleen van toepassing op het gecoate deel van de handschoen • Handschoenen dragen op schone en droge handen • **Let op:** door een niet-aanbevolen reiniging en gebruik van de handschoenen kan het prestatieniveau negatief worden beïnvloed • De persoon die de beschermende handschoenen voor elektrostatische risico's draagt moet op juiste wijze met de aarde zijn verbonden, bijvoorbeeld door geschikte beschermende laarzen. De beschermende handschoenen voor elektrostatische risico's mogen niet uit hun verpakking worden gehaald, noch worden geopend, aangepast of verwijderd in een brandbare of explosieve omgeving, of tijdens de hantering van brandbare of explosieve stoffen. De elektrostatische eigenschappen van de beschermende handschoenen kunnen door veroudering, gebruik, besmetting of beschadiging op nadelige wijze aan verandering onderhevig zijn. Dit kan betekenen dat ze niet meer voldoende beschermen tegen brandbare, zuurstofrijke omgevingen en dat ze opnieuw moeten worden beoordeeld • Wasbare handschoenen: raadpleeg de tabel om het aantal wascycli waartegen de handschoenen bestand zijn en de was- en drooginstructies voor de handschoenen te kennen • De binnenkant van de handschoenen laten drogen en controleren u ze opnieuw gebruikt • Voor meer informatie over de prestaties en het gebruik van de handschoenen kunt u contact opnemen met uw distributeur of met de technische klantendienst van MAPA PROFESSIONAL • Het informatieblad en het CCE-certificaat of de EU-conformiteitsverklaring kunnen worden gedownload van **www.mapa-pro.nl**

Mapa Spontex
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.nl

FI / MEKAANISILTA VAAROILTA SUOJAAVAT KÄSINEET | KÄYTTÖALUEET

• Käsineet, joiden pohjana on tekstiili, neulos tai synteettinen neulos tai nahka ja jotka on tarkoitettu raskaaseen tai tarkkuutta vaativaan työhön ja/tai lämpösuojaukseen.
• Näissä tuotteissa oleva CE-merkintä tarkoittaa, että ne täyttävät EU-säädöksen 2016/425 henkilökohtaista suojavarustusta, suojausta, mukavuutta ja vahvuutta koskevat vaatimukset • Käsineitä ei ole suunniteltu suojaamaan rannetta, ja osittain pinnoitettuja tai vuorattuja käsineitä ei ole suunniteltu suojaamaan käden selkämystä (Testattu kämmenpuolelta) • 500/525/526 -käsineille kemikaalien sietokyky on arvioitu laboratorio-olosuhteissa otoksesta, joka on tutkittu vain kämmenen osalta. Se olla erilainen, jos sitä käytetään seoksessa. Tuotteen läpäisevyystaso K (natriumhydroksidi, pitoisuus 40 % N° CAS 1310-73-2n) on 6 (> 480 min) normin EN ISO 347-1 mukaan: 2016 • Luonnonlateksista tai lateksiseoksesta valmistetut käsineet: vältettävä kosketusta öljyjen, öljyliuottimien, aromaattisten ja kloorattujen liuottimien kanssa • Nitriilistä tai synteesimateriaalista valmistetut käsineet: vältettävä kosketusta ketonien ja orgaanisten typpiyhdisteiden kanssa • Iskuja vaimentava suojaus (P) tarkoittaa kämmenluiden kohdalla, peukalon ulkopuolella ja kämmenvahvikkeissa olevaa suojausta • Kategoria III käsineet : suojaa hengenvaarallisilta tai peruuttamattomilta riskeiltä, Moduuli C2, seuraa asetusta CTC-NB 0075.

VARASTOINTI- JA KÄYTTÖOHJEET

• Käsineiden testaamista etukäteen suositellaan todellisissa käyttöolosuhteissa, jotka voivat poiketa CE-tyyppitestin olosuhteista (erityisesti mekaanisen ja/tai kemiallisen suojauksen osalta) lämpötilan, hankauksen ja kulumisen suhteen • Säilytä käsineet alkuperäispakkauksessaan suojassa valolta, kuumuudelta ja sähkölaitteilta • Nitriili- ja lateksipinnoitteisten käsineiden käyttöä ei suositella henkilöille, jotka ovat yliherkkiä ditiokarbamaateille ja/tai tiatsoleille • Käsineet, joiden ranteessa on kuminauhakiristys: käyttöä ei suositella henkilöille, jotka ovat yliherkkiä luonnonlateksiproteiineille • Suunniteltu teho voi laskea merkittävästi tuotteiden vanhetessa, jos niitä säilytetään epäasianmukaisissa olosuhteissa (kosteus, lämpötila, puhtaus, ilmanvaihto, valaistus) • Luonnonlateksi- tai lateksiseospinnoitteiset käsineet: käyttöä ei suositella henkilöille, jotka ovat yliherkkiä luonnonlateksiproteiineille ja tiuraamille • Pyyhi öljyn tai rasvan likaamat käsineet kuivalla kankaalla ennen käsineiden riisumista • Käsineitä ei saa käyttää koneen lähellä puristuksiin jäämisen aiheuttaman vaaran vuoksi. Ultrane 527 on suunniteltu erityisesti niin, että käsineen sormiosa irtoaa, jos se jää puristuksiin. Käsineet on heitettävä pois ja vaihdettava, kun sormenpää on repeytynyt • Lämmöltä suojaavat käsineet on suunniteltu kuumien osien ajallisesti rajattuun kosketukseen: tason 1 käsineet suojaavat 100°C asti ja tason 2 käsineet 250°C asti • Käsineitä ei saa laittaa suoraan kosketuksen avotulen kanssa. Lämpösuorituskykytaso koskee vain käsineen päällystettyä osaa • Käytä käsineitä puhtailla ja kuivilla käsillä • **Huomio:** jos käytät tai hoidat käsineitä ohjeiden vastaisesti, niiden ominaisuudet voivat muuttua • Sähköstaattisilla ominaisuuksilla varustettuja suojakäsineitä käyttävän henkilön on oltava asianmukaisesti maadoitettu, esimerkiksi tarkoitukseen soveltuvia kenkiä käyttämällä. Sähköstaattisilla ominaisuuksilla varustettuja suojakäsineitä ei saa poistaa pakkauksestaan, avata, säätää eikä riisua tiloissa, joissa voi esiintyä syttyviä tai räjähdysvaarallisia ilmaseoksia eikä syttyvien aineiden käsittelyn yhteydessä. Vanheneminen, kuluminen, likaantuminen ja hajoaminen voivat vaikuttaa haitallisesti suojakäsineiden sähköstaattisiin ominaisuuksiin. Sähköstaattiset ominaisuudet eivät mahdollisesti ole riittävät ympäristöissä, joissa esiintyy happirikastettuja syttyviä ilmaseoksia, joissa vaaditaan lisäarviointeja • Pestävät käsineet: katso yhteenvetotaulukosta, kuinka monta kertaa käsineet voidaan pestä menettämättä niiden suojausominaisuuksia, sekä käsineiden pesu- ja kuivausohjeet • Ennen käytön jatkamista anna käsineen sisäpuolen kuivua ja tarkasta, että käsine on hyvässä kunnossa • Jos kaipaat lisätietoja käsineiden ominaisuuksista, kemiallisesta kestävyydestä ja käytöstä, ota yhteys jälleenmyyjään tai MAPA PROFESSIONAL -tekniseen asiakaspalveluun • Tiedotuslomake ja CCE-sertifikaatti tai EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta **www.mapa-pro.com**

Mapa Spontex
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

GR / ΜΗΧΑΝΙΚΗ ΣΕΙΡΑ | ΤΟΜΕΑΣ ΧΡΗΣΗΣ

• Υφασμάτινα ή πλεκτά ή συνθετικά πλεκτά ή δερμάτινα γάντια για εργασίες βαρέως τύπου ή εργασίες ακριβείας ή/και για θερμική προστασία • Η σήμανση CE στα προϊόντα αυτά υποδηλώνει τη συμμόρφωσή τους προς τις απαιτήσεις που προβλέπονται τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 περί εξοπλισμών ατομικής προστασίας ως προς την ασφάλεια, την άνεση και τη ανθεκτικότητα • Λόγω του σχεδιασμού τους, τα γάντια δεν προορίζονται για την προστασία του καρπού. Ομοίως, τα μερικώς επιχρισμένα ή επενδυμένα γάντια δεν προορίζονται για την προστασία του επάνω μέρους του χεριού (Δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν στην παλάμη) • Για τα γάντια 500/525/526, η χημική αντίσταση αξιολογήθηκε υπό εργαστηριακές συνθήκες βάσει δειγμάτων που ελήφθησαν αποκλειστικά από το επίπεδο της παλάμης. Μπορεί να διαφέρει, αν χρησιμοποιηθεί σε μείγμα. Το επίπεδο διαπερατότητας από το προϊόν K (υδροξείδιο του νατρίου 40% N° CAS 1310-73-2n) είναι 6 (> 480 ελάχ.) σύμφωνα με το EN ISO 347-1: 2016 • Γάντια από φυσικό λάτεξ ή μικτό λάτεξ: αποφεύγετε την επαφή με λάδια, πετρελαϊκούς, αρωματικούς και χλωριωμένους διαλύτες • Γάντια από νιτρίλιο ή συνθετικό υλικό: αποφεύγετε την επαφή με κετόνες και οργανικές αζωτούχες ενώσεις • Η προστασία από τις κρούσεις (P) αφορά την ενίσχυση του μετακαρπίου, της ράχης του αντίχειρα και των ενισχυμένων περιοχών της παλάμης και δεν αφορά τα δάχτυλα • Για γάντια Κατηγορίας III: προστασία από θανάσιμους ή μη αναστρέψιμους κινδύνους, Ενότητα C2, ακολουθούμενη από CTC-NB 0075.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

• Συνιστάται η πραγματοποίηση προκαταρκτικής δοκιμής των γαντιών. Οι πραγματικές συνθήκες χρήσης ενδέχεται να διαφέρουν από εκείνες των δοκιμών «CE» (μηχανικού ή/και χημικού τύπου), σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία, την τριβή και τη φθορά • Τα γάντια πρέπει να διατηρούνται μέσα στη συσκευασία τους, προστατευμένα από το φως, τη θερμότητα και από ηλεκτρικές εγκαταστάσεις. • Για τα επιχρισμένα γάντια από νιτρίλιο ή λάτεξ: δεν συνιστάται η χρήση από άτομα με ευαισθησία στα διθειοκαρβαμιδικά ή/και στις θειαζόλες • Για τα γάντια με ελαστικό νήμα στον καρπό: δεν συνιστάται η χρήση από άτομα με ευαισθησία στις πρωτεΐνες του φυσικού λάτεξ • Οι σχεδιαστικές επιδόσεις δεν μπορούν να επηρεαστούν σημαντικά λόγω παλαίωσης, όταν η αποθήκευση των γαντιών γίνεται σε κατάλληλες συνθήκες (υγρασία, θερμοκρασία, καθαριότητα, αερισμός, φωτισμός). • Για τα επιχρισμένα γάντια από φυσικό λάτεξ ή μικτό λάτεξ: δεν συνιστάται η χρήση από άτομα με ευαισθησία στις πρωτεΐνες του φυσικού λάτεξ και στη θειουράμη • Εάν τα γάντια έχουν ρυπανθεί με λάδι ή γράσο, σκουπίστε τα με στεγνό πανί, πριν τα αφαιρέσετε • Τα γάντια δε θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά στο μηχάνημα λόγω κινδύνου παγίδευσης. Το Ultrane 527 είναι ειδικά σχεδιασμένο για να επιτρέπει στην άκρη του δαχτύλου να αποσπαστεί από το γάντι στην περίπτωση παγίδευσης της άκρης. Τα γάντια πρέπει να απορριφθούν και αν αντικατασταθούν αν το ακροδάκτυλο του γαντιού έχει σκιστεί • Τα γάντια θερμικής προστασίας είναι κατασκευασμένα για επαφή περιορισμένης διάρκειας με καυτά εξαρτήματα έως 100°C για το επίπεδο 1 και 250°C για το επίπεδο 2 • Μην φέρνετε τα γάντια σε απευθείας επαφή με φλόγα. Το επίπεδο θερμικής απόδοσης εφαρμόζει μόνο στο καλυμμένο με ειδική επικάλυψη τμήμα του γαντιού. • Να φοράτε τα γάντια σε καθαρά και στεγνά χέρια • **Προσοχή:** ο καθαρισμός και η χρήση των γαντιών χωρίς την εφαρμογή των συνιστώμενων οδηγιών μπορεί να μειώσει την απόδοσή τους. Τα άτομα τα οποία φοράνε γάντια προστασίας από ηλεκτροστατική εκφόρτιση πρέπει να είναι γειωμένα με κατάλληλο τρόπο, για παράδειγμα χάρη στη χρήση κατάλληλων υποδημάτων • Τα γάντια προστασίας από ηλεκτροστατική εκφόρτιση δεν πρέπει να αποσυσκευάζονται, να ανοίγονται, να φοριούνται ή να αφαιρούνται σε εύφλεκτη ή εκρηκτική ατμόσφαιρα ή κατά τον χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Οι ηλεκτροστατικές ιδιότητες των γαντιών προστασίας μπορούν να αλλοιωθούν κατά τρόπο επιβλαβή λόγω παλαιότητας, χρήσης, μόλυνσης ή φθοράς, μπορεί να μην επαρκούν για εύφλεκτες ατμόσφαιρες εμπλουτισμένες με οξυγόνο για τις οποίες απαιτούνται πρόσθετες αξιολογήσεις. • Για τα γάντια που μπορούν να πλυθούν: ανατρέξτε στον συνοπτικό πίνακα όπου αναγράφεται ο αριθμών των κύκλων πλύσης στους οποίους διατηρείται η απόδοση των γαντιών, καθώς και αναλυτικές πληροφορίες για τις συνθήκες πλύσης και στεγνώματος τους • Πριν από τη νέα χρήση, αφήστε το εσωτερικό του γαντιού να στεγνώσει και επιβεβαιώστε την καλή του κατάσταση • Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση, τη χημική αντοχή και τη χρήση των γαντιών, απευθυνθείτε στον διανομέα σας ή στο Τμήμα Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών της MAPA PROFESSIONAL • Μπορείτε να κατεβάσετε το ενημερωτικό δελτίο και την πιστοποίηση CCE ή τη Δήλωση Συμμόρφωσης της ΕΕ από την διεύθυνση **www.mapa-pro.com**

Mapa Spontex
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

TR / MEKANIK ÜRÜNLER | KULLANIM ALANLARI

• Tekstil veya triko veya sentetik triko veya deri destekli eldivenler; ağır işlerde kullanım veya ince işlerde kullanım ve/veya termal koruma amaçlıdır • Bu ürünlerde CE işareti, 2016/425 Avrupa Yönetmenliğinin Kişisel Koruma Donanımı ile ilgili, koruma, rahatlık ve sağlamlık hakkındaki şartlarını karşıladığını belirtir • Eldivenler tasarlanırken bilekleri koruması öngörülmemiştir ve hatta kısmen kaplamalı ve astarlı eldivenlerin bile elin tersini koruması öngörülmemiştir (Avuç içi testleri) • 500/525/526 eldivenler için, kimyasal direnç laboratuvar şartlarında yalnızca avuç içinden alınan numuneler üzerinde değerlendirilmiştir. Bir karışım kullanılmış olsaydı, farklı bir sonuca varılabilirdi. K ürününde geçirgenlik seviyesi (% 40 sodyum hidroksit, CAS No. 1310-73-2n), EN ISO 347-1: 2016 standardı uyarınca 6 (> 480 dak) olarak tespit edilmiştir • Doğal lateks veya lateks karışımı eldivenler: yağlarla, petrol bazlı, aromatik ve klorlu solventlerle temas etmemelidir • Nitril veya sentetik malzemeden eldivenler: ketonlarla ve azotlu organik ürünlerle temas etmemelidir • Darbeden koruma (P) metakarp desteği, başparmak arkası koruması ve avcun güçlendirilmiş bölgeleriyle sağlanır; parmaklar için geçerli değildir • Kategori III eldivenler için: ölümcül ve geri dönüşü olmayan risklere karşı koruma, Modül C2, CTC-NB 0075 tarafından izlenir.

SAKLAMA VE KULLANMA TALİMATLARI

• Gerçek kullanım koşulları, eldivenlerin sıcaklık, aşınma ve yıpranma açısından değerlendirilmesi amacıyla yapılan (özellikle mekanik ve/veya kimyasal) «CE» tip incelemesi testlerinin gerçekleştirildiği koşullardan farklı olabileceği için, eldivenlerin kullanılmadan önce test edilmesi önerilir • Eldivenleri kendi ambalajında ışık, ısı ve elektrik tesisatından uzakta saklayın • Nitril veya lateks kaplama eldivenlerin ditiyokarbamat ve/veya tiyazollere duyarlı kişiler tarafından kullanımı önerilmez • Bileğinde elastik ip bulunan eldivenler: doğal lateks proteinlerine duyarlı kişiler tarafından kullanımı önerilmez • Uygun koşullarda (nem, sıcaklık, temizlik, havalandırma, aydınlatma) saklanırsa, ürün tasarlanırken amaçlanan performans düzeyleri yaşlanmadan önemli ölçüde etkilenmez • Doğal lateks veya lateks karışım kaplama eldivenler: doğal lateks ve tiürama duyarlı kişiler tarafından kullanımı önerilmez • Yağ veya gres yağı bulaşmış eldivenleri kaldırmadan önce kuru bir bezle silin • Eldivenler, sıkışma riski taşıyan makinelerin yakınında kullanılmamalıdır. Ultrane 527, parmak ucunun sıkışması durumunda uç kısmının eldivenden ayrılmasını sağlamak için özel olarak tasarlanmıştır. Parmak ucu yırtıldığında eldivenler atılmalı ve yenisi takılmalıdır. • Termal koruma eldivenleri, 1 seviyesi için 100°C'ye kadar sıcaklıktaki parçalara, 2 seviyesi içinse 250°C'ye kadar sıcaklıktaki parçalara sınırlı bir süre için temas edecek şekilde tasarlanmıştır • Eldivenler alevle doğrudan temas etmemelidir. Termal performans seviyesi sadece eldivenin kaplı kısmı için geçerlidir • Eldivenleri taktığınızda elleriniz temiz ve kuru olsun • **Dikkat:** eldivenlerin önerilmeyen bir yıkama veya kullanıma tabi tutulması performans seviyesini değiştirebilir • Elektrostatik yayılıma karşı koruyucu eldiveni giyen kişi örneğin uyarlanmış ayakkabılar giymek gibi, uygun şekilde topraklanmış olmalıdır. Elektrostatik yayılıma karşı koruyucu eldivenler yanıcı veya patlayıcı ortamlarda ya da yanıcı veya patlayıcı maddelerin kullanımı sırasında ambalajlarından çıkartılmamalı, açılmamalı, ayarlanmamalı ya da çıkartılmamalıdır. Koruyucu eldivenlerin elektrostatik özellikleri eskime, kullanım, kirlilik ve bozulma ile zarar görebilecek şekilde değişiklik gösterebilir; oksijen bakımından zengin yanıcı ortamlar için yetersiz kalabilirler; böyle durumlarda ilave değerlendirmeler gerekir • Yıkanabilir eldivenler: performansın korunduğu temizleme döngüsü sayısını ve eldivenlerin yıkama ve kurutma koşullarıyla ilgili ayrıntıları öğrenmek için özet tablosuna başvurun • Eldivenin içinin kurumasını sağlayın ve yeniden kullanmadan önce iyi durumda olduğunu doğrulayın • Eldivenlerin performansı, kimyasal direnci ve kullanımıyla ilgili daha fazla bilgi almak için, distribütörünüz veya MAPA PROFESSIONAL Müşteri Teknik Hizmetleri ile iletişime geçin • Bilgi formu CCE sertifikası veya AB Uygunluk Beyanı bu bağlantıya tıkalayarak indirebilirsiniz **www.tr.mapa-pro.com**

Mapa Spontex
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.tr.mapa-pro.com

HU / MECHANIKAI TERMÉKCSALÁD | FELHASZNÁLÁSI TERÜLET

• Textil, kötött, kötött műszálas vagy bőr anyagból készült kesztyű anyagmozgatáshoz, nehéz munkákhoz vagy precíziós munkákhoz és/vagy hővédelem biztosítására • A CE-jelölés feltüntetése ezeken a termékeken azt jelenti, hogy megfelelnek vagy a 2016/425 EU rendelet egyéni védőeszközökre vonatkozóan előírt követelményeinek, a biztonság, a kényelem és az ellenállóképesség tekintetében • Tervezéséből kifolyólag a kesztyű nem alkalmas a csukló védelmére, hasonlóképpen a részlegesen bevont vagy bélelt kesztyű nem alkalmas arra, hogy megvédje a kézfejet (A tenyéren elvégzett tesztek) • Az 500/525/526 kesztyűnél a kémiai ellenállást laboratóriumi körülmények között értékelték, csak a tenyérből vett minták alapján. Más lehet, ha keverékben használják. A K termék (40% nátrium-hidroxid CAS-szám: 1310-73-2n) permeációs szintje 6 (> 480 perc) az EN ISO 347-1 szerint: 2016 • Természetes latex vagy kevert latex kesztyű: kerülje az érintkezést olajokkal, kőolaj alapú, aromás és klórtartalmú oldószerekkel • Nitril vagy szintetikus anyagból készült kesztyű: kerülje az érintkezést a ketonokkal és a szerves nitrogénvegyületekkel • A behatások elleni védelem (P) a kézközép merevítőelemét, a hüvelykujj felső részét és a tenyér merevítőelemét érinti, nem vonatkozik az ujjakra • III: kategóriájú kesztyűk esetén: védelem a végzetes vagy visszafordíthatatlan kockázatok ellen, C2 modul az CTC-NB 0075.

TÁROLÁSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

• Javasoljuk, hogy végezzen előzetes próbát a kesztyűn, a tényleges használati feltételek eltérhetnek a tipikus «CE» tesztekétől (különösen mechanikai és/vagy kémiai téren), a hőmérséklettől, súrlódástól és a károsodástól függően • Tartsa a kesztyűket azok csomagolásában fénytől, hőtől és elektromos berendezésektől védett helyen • A nitril- vagy latexbevonatú kesztyűk használata ditiokarbamátokra és/vagy tiazolokra érzékeny személyek esetén nem ajánlott • A csuklónál elasztikus szálat tartalmazó kesztyűk esetén: a használata nem ajánlott természetes latex proteinekre érzékeny személyek esetén • Megfelelő körülmények között (páratartalom, hőmérséklet, tisztaság, szellőzés, megvilágítás) történő tárolás esetén az öregedés nem befolyásolhatja jelentősen a tervezési teljesítményt • Természetes vagy vegyes latex bevonatú kesztyűk esetén: a használata nem ajánlott természetes latex proteinekre és tiurámra érzékeny személyek esetén • Az olajjal vagy zsírral szennyezett kesztyűt törölje le egy száraz ruhával, mielőtt lehúzza • Becsípődés veszélye miatt a kesztyűt nem szabad a gép közelében használni. Az Ultrane 527 kesztyűt kifejezetten úgy terveztük, hogy az ujjrész vége leválhasson a kesztyűről, ha az ujjrész vége beszorulna valahová. Az ujjat védő rész szakadása esetén, a kesztyűt ki kell dobni, és le kell cserélni • A hővédelmi kesztyűket forró tárgyakkal való korlátozott időtartamú érintkezésre tervezték, az 1. szint esetén 100°C-ig, a 2. szint esetén 250°C-ig • Ne tegye ki a kesztyűt lánggal való közvetlen érintkezésnek. A hővédelmi teljesítményszint csak a kesztyű felületkezelt részére érvényes • Tiszta és száraz kézen viselje a kesztyűt • **Figyelem:** a kesztyű ajánlottól eltérő tisztítása, valamint használata megváltoztathatja a teljesítményszinteket • Az elektrosztatikus feltöltődés elleni védőkesztyűt hordó személynek megfelelően földeltnek kell lennie, például úgy, hogy megfelelő cipőt visel. Az elektrosztatikus feltöltődés elleni védőkesztyűt nem szabad gyulladás- vagy robbanásveszélyes közegben, illetve gyulladás- vagy robbanásveszélyes anyagok kezelése során a csomagolásából kivenni, szétnyitni, megigazítani vagy levenni. A védőkesztyűk elektrosztatikus jellemzőit előre látható módon megváltoztatja az avulás, a viselés, az esetleges szennyeződés és állagromlás; előfordulhat, hogy oxigénben gazdag gyulladásveszélyes közegben nem nyújt kellő védelmet - ilyen esetekben további helyzetértékelésre van szükség • Mosható kesztyűk esetén: tekintse meg az összefoglaló táblázatot, hogy megismerje a ciklusok számát, amelynél még biztosított a teljesítmények fenntartása, valamint a kesztyűk mosási és szárítási feltételeinek részleteit • Az újbóli használat előtt hagyja megszáradni a kesztyű belsejét és ellenőrizze annak megfelelő állapotát • A teljesítménnyel, a kémiai ellenállással és a kesztyű használatával kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz, vagy a MAPA PROFESSIONAL műszaki ügyfélszolgálatához • A tájékoztató lap és a CCE tanúsítvány vagy az EU Megfelelőségi Nyilatkozat letölthető a **www.mapa-pro.hu** oldalról.

MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONAL
SOKE Hungaria Kft. - 9228 Halaszi
Győri ut 1./Pf.6.
Tel: (36) 30 419 2600 - Fax: (36) 96 573 212
www.mapa-pro.hu

EE / MEHAANILINE VALIK | KASTUTUSALA

• Tekstiilist või kootud või sünteetilisest nahast kindad, mis on mõeldud rasketeks töödeks või täppistöödeks ja/või kuumuse eest kaitsmiseks • Nendel toodetel olev CE-märgistus tähendab, et tooted vastavad EL-i eeskirja 2016/425 isikukaitsevahendite kaitse-, mugavus- ja tugevusnõuetele • Disaini osana ei ole kindad nähtud ette randmete kaitsmiseks, samuti nagu osaliselt kaetud või vooderdatud kindad ei ole mõeldud käeselja kaitsmiseks (Peopesalt tehtud testid) • Kinnaste 500/525/526 keemilist vastupidavust on hinnatud laboritingimustes ainult peopesast võetud proovide põhjal. Keemiline vastupidavus võib segus kasutamisel erineda. Standardi EN ISO 347-1: 2016 kohaselt on toote K (40% naatriumhüdroksiid, CASi nr 1310-73-2n) läbitungimistase 6 (> 480 min) • Looduslikust lateksist või lateksisegust kindad Vältige kokkupuudet õlide, nafta baasil lahustite, aromaatsete ja klooritud lahustitega • Nitriilist või sünteetilised kindad Vältige kokkupuudet ketoonide ja lämmastikuühenditega • Kaitse mõjude (P) eest puudutab metakarpaalset, põidla tagaosa ja peopesa piirkondade tugevdamist; see ei laiene sõrmedele • III kategooria kinnaste jaoks: kaitse surmavate või pöördumatute ohtude eest, Moodul C2, millele järgneb CTC-NB 0075.

LADUSTAMISE JA KASUTAMISE JUHISED

• Kindaid soovitatakse eelnevalt katsetada, reaalsed kasutustingimused võivad erineda CE-tüüpkatsete tingimustest (eelkõige mehhaanilised ja/või keemilised tingimused) olenevalt temperatuurist, kulumisest ja lagunemisest • Hoida kindaid nende pakendis valgusest, soojusest ja elektriseadmetest eemal • Nitriili või lateksiga kaetud kindaid ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud ditiokarbamaatide ja/või triasoolide suhtes • Kinnaste korral, millel on randme juures elastikniit Ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud loodusliku lateksi proteiinide suhtes • Kui kindad hoiustatakse sobilikes tingimustes (niiskustase, temperatuur, puhtus, piisav ventilatsioon, valgus), ei tohiks nende toimivus märkimisväärselt muutuda • Loodusliku lateksi või lateksiseguga kaetud kinnaste korral Ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud loodusliku lateksi proteiinide ja tiuraami suhtes • Pühkige õli või rasvaga määrdunud kindaid enne nende eemaldamist kuiva lapiga • Kindaid ei tohi masina läheduses kasutada kinnijäämise ohu tõttu. Ultrane 527 on loodud just kinda sõrmeotsa lahtitulemise võimaldamiseks kinnijäämise korral. Sõrmeotsa rebenemisel tuleb kindad ära visata ja uutega asendada • Kuumuskindlad kindad on mõeldud piiratud aja jooksul kuumade osadega kokkupuutumiseks, 1 taseme korral temperatuuril kuni 100°C ja 2 taseme korral kuni 250°C • Ärge laske kinnastel otse tulega kokku puutuda. Termilise kaitse tase kehtib ainult kinda kaetud osale • Kandke kindaid puhastel ja kuivadel kätel • **Tähelepanu:** kinnaste puhastamine ja mittesoovitatud kasutamine võivad toimivustasemeid muuta • Elektrostaatiliste omadustega kaitsekindaid kandev isik peab olema korralikult maandatud, näiteks kandma selleks otstarbeks sobivaid kingi. Elektrostaatiliste omadustega kaitsekindaid ei tohi pakendist välja võtta, avada, reguleerida ega käest võtta tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas ega tuleohtlike ainete käitlemisel. Kinnaste vananemine, kulumine, saastumine ja lagunemine võivad kaitsekinnaste elektrostaatilisi omadusi kahjustada. Elektrostaatilised omadused ei pruugi olla piisavad keskkonnas, kus esineb hapnikuga rikastatud, tuleohtlikke õhusegusid, mille puhul tuleb läbi viia täiendav hindamine • Pestavate kinnaste korral Vaadake koondtabelist, mitme tsükli jooksul toimivus säilib, vaadake samuti kinnaste pesemise ja kuivatamise tingimuste kirjeldust • Laske kinda sisemusel ära kuivada ning veenduge enne taaskasutust nende heas seisukorras • Toimivuse, keemilise vastupidavuse ja kinnaste kasutamise kohta lisateabe saamiseks pöörduge oma edasimüüja või MAPA PROFESSIONAL tehnilise klienditeeninduse poole • Teabelehe ja CCE-sertifikaadi või ELi vastavusdeklaratsiooni saab alla laadida veebilehelt **www.mapa-pro.com**

Mapa Spontex
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

LV / MEHĀNISKAIS DIAPAZONS | LIETOJUMA JOMA

• Cimdi ar tekstila vai trikotāžas vai sintētiskās trikotāžas vai ādas pamatni paredzēti celšanai, veicot smagos darbus, vai darbiem ar precizitāti un/vai termiskajai aizsardzībai • CE marķējums uz šiem produktiem nozīmē, ka tie atbilst vai Regulā (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem noteiktajām prasībām attiecībā uz drošību, komfortu un izturību • Pēc savas koncepcijas cimdi nav paredzēti plaukstas aizsardzībai, un arī cimdi ar daļēju pārklājumu vai oderējumu nav paredzēti rokas virspuses aizsardzībai (Plaukstas daļā veiktie testi) • Cimdiem 500/525/526 ķīmiskā izturība tika novērtēta laboratorijas apstākļos no paraugiem, kas ņemti tikai no plaukstas daļas. Tas var būt atšķirīgs, ja to lieto maisījumā. Produkta K (40 % nātrija hidroksīda CAS Nr. 1310-73-2n) caurlaidības līmenis ir 6 (> 480 min) saskaņā ar EN ISO 347-1. 2016 • Cimdi no dabīga lateksa vai jaukta lateksa: izvairīties no saskares ar eļļām, naftas, aromātiskajiem un hlora šķīdinātājiem • Cimdi no nitrila vai sintēzes materiāla: izvairīties no saskares ar ketoniem un produktiem, kas satur slāpekļa savienojumu • Aizsardzība pret triecieniem (P) nozīmē metakarpālo pastiprinājumu īkšķa iekšpusē un plaukstas pastiprinājuma zonās; tā neattiecas uz pirkstu daļu • III kategorijas cimdiem: aizsardzība pret nāvējošu vai neatgriezenisku risku, C2 modulis, kam seko CTC-NB 0075.

NORĀDĪJUMI PAR GLABĀŠANU UN LIETOŠANU

• Leteicams cimdiem veikt sākotnējo pārbaudi, jo atkarībā no temperatūras, nodiluma un sabrukšanas pakāpes faktiskie izmantošanas apstākļi var atšķirties no «EK» tipa pārbaudēm (īpaši mehānisko un/vai ķīmisko) • Cimdi jāglabā iepakojumā, jāsargā no gaismas, karstuma un elektriskajām ierīcēm • Cimdus, kas pārklāti ar nitrilu vai lateksu, nav ieteicams lietot personām, kas jutīgas pret ditiokarbamātiem un/vai tiazoliem • Cimdi ar elastīgo diegu plaukstas daļā: nav ieteicams lietot personām, kas jutīgas pret dabīgā lateksa proteīniem • Dizaina efektivitāti novecošanās lielā mērā neietekmē, ja vien produkts tiek uzglabāts piemērotos apstākļos (mitrums, temperatūra, tīrība, ventilācija, apgaismojums) • Cimdiem ar dabīgā lateksa vai jaukta lateksa pārklājumu: nav ieteicams lietot personām, kas jutīgas pret dabīgā lateksa proteīniem un tiurāmu • Ja cimdi notraipīti ar eļļu vai citām smērvielām, tad pirms novilkšanas noslaukiet cimdus ar sausu lupatiņu • Cimdus nevajadzētu lietot iekārtu tuvumā, jo tie rada ieraušanas risku. Ultrane 527 ir īpašs dizains, kas pikstgala ieraušanas gadījumā, ļauj atvienoties attiecīgajai cimda daļai. Ja cimdi ir saplēsti, tie ir jāizmet un to vietā jāizmanto jauni • Termiskās aizsardzības cimdi ir paredzēti ierobežotam saskares laikam ar karstām daļām, 1.līmenim līdz 100°C un 2.līmenim līdz 250°C • Nepakļaut cimdus tiešā saskarē ar liesmu. Karstumizturības līmenis attiecas tikai uz cimda daļu ar pārklājumu • Cimdi jāuzvelk uz tīrām un sausām rokām • **Uzmanību!** Nepareiza cimdu lietošana un mazgāšana var izraisīt cimdu lietošanas īpašību izmaiņas • Personai, kura valkā elektrostatiskos izkliedējošos aizsargcimdus, jābūt pareizi iezemētai, piemēram, valkājot piemērotus apavus. Aizsargcimdus ar elektrostatisko izkliedi nedrīkst izņemt no to iesaiņojuma, kā arī atvērt, pielāgot vai novilkt uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar viegli uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Aizsargcimdu elektrostatiskās īpašības var nelabvēlīgi ietekmēt novecošana, nodilums, piesārņojums un degradācija; tās var būt nepietiekamas viegli uzliesmojošās ar skābekli bagātinātās atmosfērās, par kurām nepieciešami papildu novērtējumi • Mazgājamiem cimdiem: lai noskaidrotu, pēc cik mazgāšanas cikliem saglabājas cimdu lietošanas īpašības, kā arī detalizētu informāciju par to mazgāšanas un žāvēšanas kārtību, skatīt kopsavilkuma tabulu • Ļaujiet izžūt cimdu iekšpusei un pirms nākamās lietošanas pārbaudiet, vai cimdi ir labā stāvoklī • Vai vairāk uzzinātu par cimdu lietošanas īpašībām, ķīmisko noturību un izmantošanu, vērsieties pie sava izplatītāja vai MAPA PROFESSIONAL Klientu tehniskās palīdzības dienestā • Instrukciju un EKK vai ES sertifikātus var lejupielādēt **www.mapa-pro.com**

Mapa Spontex
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

BG / ГАМА, ПРЕДНАЗНАЧЕНА ЗА МЕХАНИЧНИ ДЕЙНОСТИ | ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

• Ръкавици с подплата от текстил, трико, синтетично трико или кожа, предназначени за работа при тежки условия или за прецизни операции и/или за термозащита • Маркировката "CE" върху тези продукти е знак за съответствие с изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 за Личните предпазни средства по отношение на безопасност, удобство и здравина • От гледна точка на конструкцията си ръкавиците не са предназначени за предпазване на китката, аналогично частично подсилените или подплатени ръкавици не са предназначени за предпазване на опакото на ръката (Изпитвания, извършени в частта за длантa) • За ръкавиците 500/525/526 химическата устойчивост е оценена в лабораторни условия чрез проби, взети единствено от областта на дланите. Тя може да е различна, ако се използва в смес. Нивото на проникване за продукта K (40 % натриев хидроксид N° CAS 1310-73-2n) е 6 (> 480 мин) съгласно EN ISO 347-1 : 2016 • Ръкавици от естествен или смесен латекс: избягвайте контакт с масла, разтворители на основата на петрол, на ароматни въглеводороди и съдържащи хлор • Ръкавици от нитрил или синтетичен материал: избягвайте контакт с кетони и органични продукти, съдържащи азот • Защитата от въздействия (P) засяга усилването при метакарпалните кости, задната част на палеца и усилените зони на дланта; тя не се отнася до пръстите • За ръкавици от категория III: защита срещу фатални или необратими рискове, модул C2, последван от CTC-NB 0075.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ

• Препоръчва се да се направи предварително изпитване на ръкавиците, тъй като реалните условия на използване може да се различават от тези при типовите „CE" изпитвания (особено механични и/или химични), в зависимост от температурата, изтъркването и влошаването на състоянието • Съхранявайте ръкавиците в опаковката им, далеч от светлина, топлина и електрически инсталации • Не се препоръчва подсилените ръкавици от нитрил или латекс да се използват от лица, чувствителни към дитиокарбамати и/или тиазоли • За ръкавиците с ластичен конец на китката: не се препоръчва да се използват от лица, чувствителни към протеините в естествения латекс • Когато са съхранявани при подходящи условия (влажност, температура, чистота, вентилация, осветление), експлоатационните им характеристики не могат да се повлияят значително от стареенето • За подсилените ръкавици от естествен или смесен латекс: не се препоръчва да се използват от лица, чувствителни към протеините в естествения латекс и към тиурам • Избършете ръкавиците, изцапани с масло или грес, със сух парцал, преди да свалите • Ръкавиците не трябва да се използват в близост до машината поради риск от захващане. Ultrane 527 са специално проектирани да позволят ръкавицата да се отдели от върха на пръста в случай на захващането й. След откъсване на горната част ръкавиците трябва да се изхвърлят и заменят с нови • Ръкавиците за термозащита са предвидени за контакт с ограничена продължителност с предмети, нагорещени до 100°C за ниво 1 и до 250°C за ниво 2 • Не поставяйте ръкавиците в директен контакт с пламък. Нивото на експлоатационни показатели за термична защита се отнася само за частта на ръкавицата с покритие • Поставяйте ръкавиците върху чисти и сухи ръце • **Внимание:** почистването и използването на ръкавиците по начин, който не се препоръчва, може да промени нивата им на ефективност • Лицето, което носи защитни ръкавици за разсейване на електростатични заряди, трябва да бъде правилно заземено, например чрез носенето на подходящи обувки. Защитните ръкавици за разсейване на електростатични заряди не трябва да се вадят от опаковките им, нито да се отварят, регулират или отстраняват във възпламеними или експлозивни атмосфери или при работа с възпламеними или експлозивни вещества. Електростатичните свойства на защитните ръкавици могат да бъдат неблагоприятно повлияни от стареене, износване, замърсяване и разграждане; те може да не са достатъчни за обогатени на кислород възпламеними атмосфери, за които са необходими допълнителни оценки • За ръкавиците, които могат да се перат: направете справка в обобщената таблица, за да се осведомите за броя цикли, при който ефективността се запазва, както и за подробностите, свързани с условията за пране и сушене на ръкавиците. • Оставете вътрешността на ръкавиците да изсъхне и проверете доброто й състояние преди повторното използване • За повече информация относно ефективността, устойчивостта на химикали и използването на ръкавиците се обърнете към вашия дистрибутор или към службата за оказване на техническа помощ на клиентите на MAPA PROFESSIONAL • Информационният лист и сертификатът CCE или декларацията за съответствие на ЕС могат да бъдат изтеглени от **www.mapa-pro.com**

Mapa Spontex - Défense Ouest
420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

PL / GAMA MECHANICZNA | ZAKRES UŻYTKOWANIA

• Rękawice na wkładzie tekstylnym, dzianinie, dzianinie syntetycznej lub skórze, przeznaczone do ciężkich prac manipulacyjnych lub prac precyzyjnych i/lub do ochrony termicznej • Znak CE na tych produktach oznacza, że spełniają one wymogi rozporządzenia UE 2016/425, dotyczące sprzętu ochrony osobistej, a odnoszące się do ochrony, wygody użytkowania i wytrzymałości • Ze względu na swoją budowę, rękawice nie chronią nadgarstka, nie są również przeznaczone, pomimo częściowego powleczenie lub wkładu, do ochrony wierzchu dłoni (Testy wykonane po chwytnej stronie) • W przypadku rękawic 500/525/526, odporność na czynniki chemiczne została oceniona w warunkach laboratoryjnych, na podstawie próbek pobranych wyłącznie z wewnętrznej strony rękawicy. Odporność może być inna w przypadku używania w mieszance. Poziom odporności na przenikanie produktu K (wodorotlenek sodu 40% Nr CAS 1310-73-2n) wynosi 6 (> 480 min) według normy EN ISO 347-1 : 2016 • Rękawice z lateksu naturalnego lub lateksu mieszanego: unikać kontaktu z olejami, rozpuszczalnikami ropopochodnymi, aromatycznymi i na bazie chloru • Rękawice nitrylowe lub z tworzywa syntetycznego: unikać kontaktu z ketonami i organicznymi produktami azotowymi • Ochrona przed uderzeniami (P) dotyczy wzmocnienia śródręczna, wierzchu kciuka oraz stref wzmacniających wnętrze dłoni; nie dotyczy palców • Dla Kategorii III, rękawice: ochrona przed śmiertelnym lub nieodwracalnym ryzykiem, moduł C2, stosowane przez CTC-NB 0075.

ZALECENIA DOTYCZĄCE SKŁADOWANIA I UŻYTKOWANIA

• Zaleca się wcześniejsze przetestowanie rękawic. Rzeczywiste warunki użytkowania mogą różnić się od typowych warunków testowych „CE" (szczególnie mechaniczne i/lub chemiczne), w zależności od temperatury, przetarcia i degradacji • Przechowywać rękawice w oryginalnym opakowaniu, w miejscu zacienionym, z dala od wysokiej temperatury i instalacji elektrycznych • Osoby uczulone na ditiokarbaminiany i\lub tiazole nie powinny używać rękawic powlekanych nitrylem lub lateksem • Rękawice posiadające elastyczną gumkę na nadgarstku: niezalecane używanie przez osoby uczulone na proteiny lateksu naturalnego • Starzenie się nie wpływa w sposób znaczący na zaprojektowane właściwości, jeżeli rękawice są przechowywane w odpowiednich warunkach (wilgotność, temperatura, czystość, wentylacja, oświetlenie) • Rękawice powlekane lateksem naturalnym lub lateksem mieszanym: niezalecane używanie przez osoby uczulone na proteiny lateksu naturalnego lub tiuram • Rękawice zabrudzone olejem lub smarem należy wytrzeć suchą szmatką przed ich zdjęciem • Rękawic nie należy używać w pobliżu maszyny ze względu na ryzyko pochwycenia. Rękawice Ultrane 527 zostały specjalnie zaprojektowane w taki sposób, aby umożliwić oderwanie końcówki palca od rękawicy w przypadku jej pochwycenia na końcówce. Rękawice należy wyrzucić i wymienić po rozdarciu części na opuszkach • Rękawice chroniące przed zagrożeniami termicznymi są przeznaczone do czasowego kontaktu z przedmiotami o temperaturze do 100°C przy poziomie 1 oraz 250°C przy poziomie 2 • Unikać bezpośredniego kontaktu rękawic z ogniem. Poziom wydajności termicznej odnosi się tylko do powlekanej części rękawicy • Rękawice należy zakładać na czyste i suche ręce • **Uwaga:** nieprawidłowe czyszczenie oraz użytkowanie rękawic może spowodować obniżenie poziomu odporności • Osoba nosząca rękawice ochronne rozpraszające ładunki elektrostatyczne powinna mieć odpowiednie uziemienie, na przykład poprzez odpowiednie obuwie. Rękawice ochronne rozpraszające ładunki elektrostatyczne nie mogą być wyjmowane z opakowania, otwierane lub ściągane w atmosferze łatwopalnej lub wybuchowej lub podczas manipulowania substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Właściwości elektrostatyczne rękawic ochronnych mogą się pogarszać na skutek starzenia, noszenia, zanieczyszczenia lub uszkodzenia; mogą być niewystarczające w atmosferze łatwopalnej bogatej w tlen, dla której wymagane są dodatkowe badania • W przypadku rękawic nadających się do prania: zapoznać się z tabelą podsumowującą, zawierającą liczbę cykli gwarantujących zachowanie odporności oraz sposób prania i suszenia rękawic • Dokładnie osuszyć wnętrze rękawicy i sprawdzić jej stan przed ponownym użyciem • Więcej informacji na temat odporności, wytrzymałości chemicznej i użytkowania rękawic można uzyskać u lokalnego dystrybutora lub w Serwisie technicznym klientów MAPA PROFESSIONAL • Arkusz informacyjny i certyfikat CCE lub Deklarację zgodności UE można pobrać ze strony **www.mapa-pro.pl**

MAPA SPONTEX POLSKA Sp. z o.o.
ul. Józefińska 2, 30-529 Kraków,
Tel. +48 (12) 29 31 400 do 401, Fax : +48 (12) 29 31 400
www.mapa-pro.pl

RO / GAMA DE PROTECȚIE MECANICĂ | DOMENIU DE UTILIZARE

• Mănuși cu suport textil, tricot sau tricot sintetic, destinate manipulării în cadrul sarcinilor grele sau de precizie și/sau protecției termice • Marcajul CE aplicat pe aceste produse înseamnă că acestea trebuie să îndeplinească cerințele Regulamentului UE 2016/425 privind gradul de protecție, confortul și rezistența echipamentelor individuale de protecție • Prin modul în care au fost concepute, mănușile nu sunt prevăzute pentru protecția încheieturii, la fel cum mănușile parțial învelite sau dublate nu sunt prevăzute pentru a proteja dosul palmei (Teste efectuate pe partea inferioară a mănușii) • Pentru mănușile 500/525/526, rezistența chimică a fost evaluată în condiții de laborator, pornind de la mostre prelevate doar de la nivelul palmei. Aceasta poate fi diferită dacă este utilizată într-un amestec. Nivelul de permeabilitate al produsului K (hidroxid de sodiu la 40% N° CAS 1310-73-2n) este 6 (> 480 min) conform EN ISO 347-1: 2016 • Mănuși de latex natural sau latex mixat: evitați contactul cu uleiuri, solvenți petrolieri, aromatici sau clorurați • Mănuși din nitril sau material de sinteză: evitați contactul cu cetonele și produsele organice azotate • Protecția împotriva lovirilor (P) se referă la ranforsarea metacarpiană, la spatele degetului mare și la zonele de ranforsare ale palmei; nu este valabilă pentru degete • Pentru mănuși de Categoria III: protecție împotriva riscurilor fatale sau ireversibile, Modulul C2, urmat de CTC-NB 0075.

INSTRUCȚIUNI DE PĂSTRARE ȘI DE UTILIZARE

• Se recomandă testarea prealabilă a mănușilor, condițiile reale de utilizare putând fi diferite de cele ale testelor de tip CE (mai ales mecanice și/sau chimice), în funcție de temperatură, abraziune și degradare • Păstrați mănușile în ambalaj, ferit de lumină, de căldură și de surse electrice • Nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la ditiocarbamați și/sau la tiazol pentru mănușile învelite cu nitril sau latex • Pentru mănușile care prezintă un fir elastic la încheietură: nu se recomandă utilizarea de către persoane la proteinele conținute în latexul natural • Performanțele de proiectare nu pot fi afectate în mod semnificativ prin îmbătrânire, atunci când mănușile sunt depozitate în condiții adecvate (umiditate, temperatură, curățenie, ventilare, iluminare) • Pentru mănușile învelite din latex natural sau latex mixat: nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la proteinele conținute în latexul natural și la tiuram • Stergeți mănușile murdare cu ulei sau cu grăsime cu o cârpă uscată înainte de a le da jos • Mănușile nu trebuie folosite în apropierea utilajelor din cauza riscului de prindere. Ultrane 527 este conceput special pentru a permite desprinderea vârfului degetului de mănușă în caz de prindere la vârf. Mănușile trebuie aruncate și înlocuite când vârful degetelor este rupt • Mănușile de protecție termică sunt concepute pentru un contact de durată limitată cu piesele calde până la 100°C pentru un nivel 1 și 250°C pentru un nivel 2 • Nu puneți mănușile în contact direct cu surse de foc. Nivelul de performanță termică se aplică numai părții acoperite a mănușii • Purtați mănușile pe mâini curate și uscate • **Atenție:** curățarea sau utilizarea nerecomandată a mănușilor poate altera nivelurile de performanță • Persoana care poartă mănuși de protecție disipative electrostatice trebuie să fie împământată corespunzător, de exemplu, purtând pantofi adecvați. Mănușile de protecție cu disipare electrostatică nu trebuie scoase din ambalaj, nici deschise, ajustate sau îndepărtate în atmosfere inflamabile sau explozive sau în cazul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Proprietățile electrostatice ale mănușilor de protecție pot fi afectate în mod negativ de învechire, uzură, contaminare și degradare; acestea pot să nu fie suficiente pentru atmosfere îmbogățite cu oxigen pentru care sunt necesare evaluări suplimentare • Pentru mănușile lavabile: consultați tabelul recapitulativ pentru a cunoaște numărul de cicluri pentru care performanțele sunt menținute, precum și detaliile despre condițiile de curățare și de uscare a mănușilor • Lăsați interiorul mănușii să se usuce și verificați starea sa înainte de reutilizare • Pentru mai multe informații privind performanțele, rezistența chimică și utilizarea mănușilor, adresați-vă distribuitorului sau Serviciului tehnic pentru clienți MAPA PROFESSIONAL • Fișa cu informații și certificarea CCE sau Declarația de conformitate UE pot fi descărcate de pe **www.mapa-pro.com**

Mapa Spontex
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

SI / ZA MEHANSKO ZAŠČITO | PODROČJE UPORABE

• Rokavice s podlogo iz tekstila ali pletenine ali sintetične pletenine, namenjene težkemu delu ali natančnemu delu in/ali termični zaščiti • Oznaka CE na teh izdelkih pomeni, da izpolnjujejo zahteve Uredbe 2016/425 o osebni varovalni opremi v zvezi z varnostjo, udobnostjo in trdnostjo • Z vidika zasnove rokavic te niso predvidene za zaščito zapestja, kar velja tudi za rokavice, ki so delno prevlečene ali podložene in ki niso predvidene za zaščito hrbtne strani roke (Testi, izvedeni na dlani) • Pri rokavicah 500/525/526 je bila kemična odpornost ocenjena v laboratorijskih pogojih iz vzorcev, odvzetih samo na dlani. Odpornost se lahko razlikuje, če se rokavico uporablja v zmesi. Stopnja prepustnosti za izdelek K (40% natrijev hidroksid CAS št. 1310-73-2n) je 6 (> 480 min) v skladu z EN ISO 347-1: 2016: 2016 • Rokavice iz naravnega lateksa ali mešanega lateksa: izogibajte se stiku z olji ter ogljikovodikovimi, aromatskimi in kloriranimi topili • Rokavice iz nitrila ali sintetičnega materiala: izogibajte se stiku s ketoni in dušikovimi organskimi spojinami • Zaščita pred udarci (P) se nanaša na ojačitev na dlančnicah in hrbtnem delu palca ter na ojačana mesta na dlani, ni pa je na prstih • Za rokavice kategorije III: zaščita pred smrtnimi ali trajnimi tveganji, Modul C2, ki ji sledi CTC-NB 0075.

NAVODILA ZA SHRANJEVANJE IN UPORABO

• Priporočljivo je, da rokavice predhodno preskusite, saj se dejanski pogoji uporabe lahko razlikujejo od preskusov tipa »CE« (zlasti mehanskih in/ali kemičnih) glede na temperaturo, abrazijo in poškodbe • Rokavice hranite v originalni embalaži, zaščitene pred svetlobo, toploto in električnimi napravami. • Uporaba rokavic, prevlečenih z nitrilom ali lateksom, ni priporočljiva pri ljudeh, občutljivih na ditiokarbamate in/ali tiazole • Pri rokavicah z elastiko na zapestju: ni priporočljivo za uporabo pri ljudeh, občutljivih na beljakovine naravnega lateksa • Če so rokavice shranjene v ustrezni pogojih (vlaga, temperatura, čistoča, prezračevanje, osvetlitev), naj staranje ne bi vplivalo na učinkovitost njihovega delovanja • Pri rokavicah, prevlečenih z naravnim ali mešanim lateksom: ni priporočljivo za uporabo pri ljudeh, občutljivih na beljakovine naravnega lateksa in na tiuram • Rokavice, ki so se umazale z oljem ali mastjo, obrišite s suho krpo, preden jih snamete • Rokavic ni dovoljeno uporabljati v bližini stroja zaradi nevarnosti ukleščenja. Rokavica Ultrane 527 je posebej zasnovana tako, da omogoča, da se konica prsta loči od rokavice v primeru ukleščenja na koncu prsta. Če je konica prsta raztrgana, je treba rokavice zavreči in zamenjati • Rokavice s termično zaščito so zasnovane za kratkotrajen stik z vročimi kosi do 100°C za stopnjo 1 in 250°C za stopnjo 2 • Rokavic ne izpostavljajte neposrednemu stiku z ognjem . Stopnja toplotne izolacije velja samo za del rokavice s premazom • Rokavice nosite na čistih in suhih rokah • **Pozor:** čiščenje in uporaba rokavic v nasprotju s priporočili lahko spremenita njihovo raven učinkovitosti • Oseba, ki nosi rokavice za zaščito pred elektrostatično razelektritvijo, mora biti primerno ozemljena, na primer z ustreznimi čevlji. Rokavic za zaščito pred elektrostatično razelektritvijo ne smete vzeti iz embalaže, jih odpirati, prilagajati ali odstranjevati v vnetljivih ali eksplozivnih ozračjih ali pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Na elektrostatične lastnosti zaščitnih rokavic lahko negativno vplivajo staranje, obraba, onesnaženje in propadanje; morda ne bodo zadostovale za uporabo v vnetljivih ozračjih, obogatenih s kisikom, za katera so potrebne dodatne ocene. • Pri pralnih rokavicah: glejte preglednico za podatke o številu ciklov, pri katerih se ohranja učinkovitost rokavic, ter podrobnosti glede pogojev pranja in sušenja rokavic • Pred ponovno uporabo počakajte, da se osuši notranjost rokavic, in preverite njihovo stanje • Za več informacij o učinkovitosti, kemijski odpornosti in uporabi rokavic se obrnite na prodajalca ali tehnično podporo za kupce MAPA PROFESSIONAL • Informativni list in certifikat CCE ali izjava EU o skladnosti sta na voljo na spletnem mestu **www.mapa-pro.hu**

MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONAL
SOKE Hungaria Kft. - 9228 Halaszi
Győri ut 1./Pf.6.
Tel: (36) 30 419 2600 - Fax: (36) 96 573 212
www.mapa-pro.hu

SK / MECHANICKÁ OCHRANA RÚK | OBLASTI POUŽÍVANIA

• Rukavice na textilnom, úpletovom alebo syntetickom úpletovom alebo koženom podklade určené na manipuláciu pri ťažkej práci alebo presnej práci a/alebo tepelnú ochranu • Označenie CE na týchto výrobkoch znamená, že výrobky vyhovujú požiadavkám uvedeným v nariadení EÚ č. 2016/425 o osobných ochranných pomôckach týkajúcich sa neškodnosti, pohodlia a pevnosti • Tieto rukavice nie sú kvôli svojmu dizajnu určené na ochranu zápästia a čiastočne povrstvené alebo podšité rukavice nie sú vhodné na ochranu chrbta ruky (Testy vykonané na dlani) • Pri rukaviciach 500/525/526 sa chemická odolnosť hodnotila v laboratórnych podmienkach na základe vzoriek odobraných iba na úrovni dlane. Môže sa líšiť, ak sa používajú spolu so zmesou. Úroveň prieniku výrobku K (hydroxid sodný 40 %, Č. CAS 1310-73-2n) je 6 (> 480 min.) podľa normy EN ISO 347-1: 2016 • Rukavice z prírodného alebo miešaného latexu: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu s olejmi, naftovými, aromatickými a chlórovanými riedidlami • Rukavice z nitrilu alebo syntetického materiálu: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu ketónmi a organickými dusíkatými výrobkami • Ochrana proti nárazom (P) sa týka zosilnenia metakarpálnej oblasti, zadnej strany palca, zosilnených oblastí dlane a netýka sa prstov • Pre rukavice kategórie III: ochrana pred smrteľnými alebo nezvratnými rizikami, Modul C2, nasledovaná CTC-NB 0075.

POKYNY TÝKAJÚCE SA SKLADOVANIA A POUŽÍVANIA

• Rukavice sa odporúča vopred otestovať, pretože skutočné podmienky používania sa môžu líšiť od typových skúšok „CE" (predovšetkým mechanickej a/alebo chemickej) v závislosti od teploty, oderu a opotrebovania • Rukavice uchovávajte v príslušnom obale na mieste chránenom pred svetlom, teplom a elektrickými inštaláciami • Rukavice povrstvené nitrilom alebo latexom by nemali používať osoby citlivé na ditiokarbamáty a/alebo tiazoly • Rukavice, ktoré obsahujú elastické vlákno na zápästí: neodporúčajú sa osobám citlivým na proteíny z prírodného latexu • Pri skladovaní za vhodných podmienok (vlhkosť, teplota, čistota, vetranie, osvetlenie) nemôžu byť vlastnosti výrobku významne ovplyvnené jeho starnutím • Rukavice povrstvené prírodným alebo miešaným latexom: neodporúčajú sa osobám citlivým na proteíny z prírodného latexu a na tiurám • Rukavice znečistené olejmi alebo mazivami utrite pred stiahnutím z ruky suchou handričkou • Rukavice by sa nemali používať v blízkosti stroja z dôvodu rizika zachytenia. Model Ultrane 527 je špeciálne navrhnutý tak, aby sa špička prstov oddelila v prípade zachytenia za špičku. V prípade roztrhnutia špičky prsta sa rukavice musia zahodiť a vymeniť za nové • Rukavice určené na tepelnú ochranu sú vyrobené tak, aby sa mohli počas obmedzenej doby dotýkať teplých dielov s teplotou max. 100°C pri stupni ochrany 1 a 250°C pri stupni ochrany 2 • Rukavice sa nesmú dostať do priameho kontaktu s ohňom. Úroveň tepelného výkonu sa vzťahuje len na časť rukavice s povrchovou vrstvou • Rukavice si navliekajte na čisté a suché ruky • **Upozornenie:** v prípade čistenia a používania rukavíc, ktoré je v rozpore s odporúčaniami, môže dôjsť k zhoršeniu stupňa ochrany rukavíc • Osoba používajúca rukavice s ochranou pred rozptýlenými elektrostatickými nábojmi musí byť uzemnená vhodným spôsobom, napríklad používaním vhodnej obuvi. Rukavice s ochranou pred rozptýlenými elektrostatickými nábojmi sa nesmú vyberať z obalu, otvárať, upravovať ani vyberať v horľavej alebo výbušnej atmosfére, alebo počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Elektrostatické vlastnosti ochranných rukavíc môže škodlivým spôsobom ovplyvniť starnutie, používateľ, kontaminácia alebo poškodenie; nemusia byť dostatočné v horľavom prostredí obohatenom o kyslík, pre ktoré je potrebné vykonať doplnkové hodnotenia • Rukavice, ktoré sa môžu prať: postupujte podľa súhrnnej tabuľky, kde je uvedený počet cyklov, počas ktorých sa zachovajú vlastnosti, ako aj podrobné podmienky prania a sušenia rukavíc • Pred opätovným používaním nechajte vnútro rukavíc vyschnúť a skontrolujte ich stav • Podrobnejšie informácie o vlastnostiach, chemickej odolnosti a používaní rukavíc vám poskytne distribútor alebo technické zákaznícke oddelenie spoločnosti MAPA PROFESSIONAL • Informačný hárok alebo certifikát CCE či osvedčenie o zhode pre EÚ sa dá stiahnuť zo stránky **www.mapa-pro.cz**

MAPA PROFESSIONAL
Českomoravská 2408/1a - Praha 9 - Libeň
Česká republika - 190 00
Tel.: + 420 283 116 622 - Fax: + 420 283 116 688
www.mapa-pro.cz

CZ / ŘADA RUKAVIC PODLE MECHANICKÝCH VLASTNOSTÍ | OBLAST POUŽITÍ

• Rukavice s podložkou z textilu, úpletu nebo syntetického úpletu nebo z kůže, určené pro manipulaci při těžkých nebo přesných pracích a/nebo pro tepelnou ochranu • Označení CE na těchto produktech znamená, že splňují požadavky nařízení EU 2016/425 na osobní ochranné vybavení s ohledem na ochranu, a pohodlí a pevnost • Svým řešením nejsou rukavice určeny k ochraně zápěstí, ani rukavice částečně potažené nebo dvojité nejsou určeny k ochraně hřbetu ruky (Testy provedené na dlani) • V případě rukavic 500/525/526 byla chemická odolnost hodnocena v laboratorních podmínkách ze vzorků odebraných pouze z dlaňové části. Může se lišit, pokud se použije ve směsi. Úroveň prostupnosti produktu K (hydroxid sodný 40 % č. CAS1310-73-2n) je 6 (> 480 minut) podle EN ISO 347-1 2016 • Rukavice z přírodního latexu nebo latexu kombinovaného: vyhněte se kontaktu s oleji, ropnými, aromatickými a chlorovanými rozpouštědly • Rukavice z nitrilu nebo syntetického materiálu: vyhněte se kontaktu s ketony a organickými dusíkatými výrobky • Ochrana proti nárazům (P) se týká zesílené ochrany zápřstní části, hřbetu palce a zesílených oblastí dlaně; nepoužívá se na prsty • Pro kategorii III Rukavice: ochrana proti smrtelným nebo nevratným rizikům, Modul C2, následuje CTC-NB 0075.

POKYNY KE SKLADOVÁNÍ A POUŽITÍ

• Doporučujeme provést předběžnou zkoušku rukavic, skutečné podmínky použití se mohou lišit od výsledků zkoušek typu „CE" (zejména mechanických a/nebo chemických), v závislosti na teplotě, oděru a degradaci • Skladujte rukavice v balení chráníčím před světlem, teplem a vlhkostí a elektrickými zařízeními • Použití se nedoporučuje osobám citlivým na dithiokarbaminy a/nebo thiazoly, pokud jde o rukavice potažené nitrilem nebo latexem • Pro rukavice s elastickým vláknem na zápěstí: používání se nedoporučuje osobám citlivým na proteiny z přírodního latexu • Konstrukční vlastnosti nemohou být významně ovlivněny stárnutím, pokud jsou skladovány ve vhodných podmínkách (vlhkost, teplota, čistota, větrání, osvětlení) • Pro rukavice potažené přírodním nebo kombinovaným latexem: používání se nedoporučuje osobám citlivým na proteiny z přírodního latexu a na thiuram • Rukavice znečištěné olejem a mazivy před svléknutím otřete suchým hadříkem • Rukavice by se neměly používat v blízkosti stroje kvůli nebezpečí zachycení. Ultrane 527 jsou speciálně navržené tak, aby umožňovaly oddělit konečky prstů od rukavice v případě zachycení na špičce. Rukavice musí být při roztržení konečků prstů vyhozeny a vyměněny • Rukavice pro tepelnou ochranu jsou určeny pro omezenou dobu styku s teplými částmi až do 100°C pro úroveň 1 a 250°C pro úroveň 2 • Nevystavujte rukavice přímému kontaktu s plamenem. Úroveň tepelného výkonu se vztahuje pouze na potaženou část rukavice • Rukavice oblékejte na čisté a suché ruce • **Upozornění:** čištění nebo používání rukavic způsobem, který není doporučen, může ovlivnit úroveň ochrany • Osoba oblékající elektrostatické disipativní ochranné rukavice musí být řádně uzemněna, například pomocí vhodné obuvi. Ochranné elektrostatické disipativní rukavice se nesmí vyjmout z obalu ani otevírat, upravovat nebo sundávat v hořlavé nebo výbušné atmosféře nebo při manipulaci s hořlavými nebo výbušnými látkami. Elektrostatické vlastnosti ochranných rukavic mohou být nepříznivě ovlivněny stárnutím, opotřebením, kontaminací a poškozením. Nemusí být dostačující pro hořlavé atmosféry obohacené kyslíkem, pro které jsou nutná další vyhodnocení • Pro prací rukavice: počet cyklů, po které zůstává zachována účinnost, jakož i podmínky praní a sušení rukavic naleznete v souhrnné tabulce • Před opětovným použitím nechte vnitřek rukavic vyschnout a ověřte jejich vyhovující stav • Další informace o účinnosti a způsobech použití rukavic obdržíte na požádání u svého dodavatele nebo od služby technické podpory klientů společnosti MAPA PROFESSIONAL • Informační list a certifikát CCE nebo prohlášení o shodě EU si můžete stáhnout na adrese **www.mapa-pro.cz**

MAPA PROFESSIONAL
Českomoravská 2408/1a - Praha 9 - Libeň
Česká republika - 190 00
Tel.: + 420 283 116 622 - Fax: + 420 283 116 688
www.mapa-pro.cz

UA / МЕХАНІЧНИЙ ЗАХИСТ — ОБЛАСТЬ ЗАСТОСУВАННЯ

• Рукавички на тканинній, трикотажній, синтетичній або шкіряній основі використовуються під час виконання тяжких або точних робіт, а також для теплового захисту • Маркування CE на цих виробах указує на їх відповідність вимогам Регламенту ЄС 2016/425 щодо захисних властивостей, зручності та міцності засобів індивідуального захисту • Ці рукавички не призначені для захисту зап'ястка, також подвійні рукавички та рукавички з частковим покриттям не призначені для захисту тильної поверхні кисті (Випробування для перевірки області долоні рукавички) • Для рукавичок 500/525/526 хімічну стійкість оцінювали в лабораторних умовах із використанням зразків, відібраних виключно з ділянки долоні на рукавичках. Вона може відрізнятися в разі використання суміші. Індекс K проникнення для продукту (гідроксид натрію 40 %, ідентифікатор CAS 1310-73-2n) становить 6 (> 480 хв) згідно EN ISO 347-1: 2016 • Під час використання рукавичок із природного або змішаного латексу: уникайте контакту з мастилами, нафтовими, ароматичними та хлорованими розчинниками • Під час використання рукавичок із нітрилу або іншого синтетичного матеріалу: уникайте контакту з кетонами та азотовмісними органічними сполуками • Захист від ударів (P) забезпечують захисні накладки на п'ясток і тильний бік великого пальця та посилені ділянки в зоні долонь. Захист від ударів не поширюється на пальці • Для рукавиць категорії III: захист від ризиків, що можуть мати дуже серйозні наслідки, такі як смерть або незворотну шкоду здоров'ю, модуль C2, доповнено органом із сертифікації CTC-NB 0075.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

• Перед використанням рукавички рекомендується випробувати, оскільки реальні умови експлуатації можуть відрізнятися від тих, що були створені згідно з процедурою сертифікації CE (зокрема механічні та хімічні), залежно від температури, інтенсивності стирання та зношування • Зберігайте рукавички в упаковці в захищеному від світла, сухому та прохолодному місці • Рукавички з нітриловим або латексним покриттям не слід використовувати людям, чутливим до дитіокарбоматів і тіазолів • Рукавички з еластичним обідком навколо зап'ястка не слід використовувати людям, чутливим до білків, які містяться у природному латексі • За умови зберігання рукавичок у належних умовах (вологість, температура, чистота, вентиляція, освітлення) початкові експлуатаційні якості не мають суттєво змінюватися внаслідок старіння • Рукавички, вкриті природним або змішаним латексом, не слід використовувати людям, чутливим до білків, які містяться у природному латексі, та до тіураму • У разі потрапляння на рукавички мастила або змазки спочатку витріть їх сухою ганчіркою і лише потім зніміть • Рукавички не слід використовувати поблизу машин та механізмів з ризиком захоплення рухомим робочим органом. Ultrane 527 розроблені з таким розрахунком, що кінці пальців рукавички у разі їхнього захоплення відриваються. Рукавички необхідно викинути і замінити, якщо кінчик пальця рукавички розірваний • Термостійкі рукавички з рівнем захисту 1 захищають у разі короткочасного контакту з гарячими предметами температурою 100°C, а рукавички з рівнем захисту 2 – з гарячими предметами температурою 250°C • Не допускайте безпосереднього контакту рукавичок із відкритим полум'ям. Термічного впливу піддається тільки поверхня покриття рукавички • Надягайте рукавички на чисті та сухі руки • **Увага!** Невідповідне очищення та використання рукавичок може стати причиною погіршення їхніх захисних характеристик • Людина, яка носить захисні рукавички від електростатичного розсіювання, повинна мати належне заземлення, наприклад, узуваючи відповідне взуття. Захисні рукавички від електростатичного розсіювання не слід виймати з упаковки, відкривати, налаштовувати чи знімати у вогненебезпечному або вибухонебезпечному середовищі, або під час поводження з легкозаймистими чи вибуховими речовинами. Електростатичні властивості захисних рукавичок можуть негативно змінюватися від старіння, зношення, забруднення та деґрадації; їх може бути недостатньо для легкозаймистого збагаченого киснем середовища, для якого необхідні додаткові розрахункові дані • Рукавички, придатні до прання: кількість циклів, а також детальна інформація щодо умов прання та висушування рукавичок, необхідна для збереження їхніх захисних характеристик, наведена у відповідній таблиці • Виверніть рукавички та ретельно їх висушіть перед наступним використанням • Докладніше про використання, характеристики та хімічну стійкість рукавичок можна дізнатися в представника служби обслуговування клієнтів MAPA PROFESSIONAL • Інформаційний листок та сертифікат поточного контрольного оцінювання або декларацію на відповідність технічним вимогам ЄС можна завантажити з **www.mapa-pro.com**

Mapa Spontex
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

RU / МЕХАНИЧЕСКИЕ УСТРОЙСТВА — ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

• Перчатки с подкладкой из текстиля, трикотажа или синтетического трикотажа, предназначенные для тяжелых и высокоточных работ и/или для защиты от термического воздействия • Маркировка CE на этих продуктах означает, что они отвечают требованиям Регламента ЕС 2016/425 по безопасности, удобству и долговечности средств индивидуальной защиты • Данная модель перчаток не предусматривает защиты запястья. Перчатки с частичным покрытием и двойные перчатки не обеспечивают защиту тыльной стороны ладони (Испытания, проведенные на ладони) • Химическая стойкость перчаток 500/525/526 проверена в лабораторных условиях на образцах, взятых исключительно из области ладони. Химическая стойкость может отличаться при использовании в смеси. Уровень защиты от проницаемости продукта K (гидроксид натрия 40% CAS 1310-73-2n) составляет 6 (> 480 мин) согласно EN ISO 347-1: 2016 • Перчатки из натурального или смешанного латекса: не допускать контакта с маслами, нефтяными, ароматическими и хлорсодержащими растворителями • Перчатки из нитрила или синтетического материала: избегать контакта с кетонами и азотными органическими соединениями • Защита от ударов (P) касается упрочнения в области пястной кости, тыльной стороны ладони и упрочненных зон на ладони; требование не распространяется на пальцы • Для перчаток категории III: защита от риска смерти или необратимого повреждения, модуль C2, с последующим применением CTC-NB 0075.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ХРАНЕНИЮ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

• Поскольку реальные условия эксплуатации могут отличаться от условий, предусмотренных типовыми испытаниями для получения маркировки «CE» (в частности, возможно отличие механических или химических свойств), пред началом использования перчаток рекомендуется провести предварительное испытание на устойчивость к температуре, истиранию и ухудшению свойств • Хранить перчатки в их упаковке вдали от света, тепла и электрических установок • Перчатки с нитриловым или латексным покрытием не рекомендуются для использования лицами, чувствительными к дитиокарбаматам и/или тиазолам. • Для перчаток с резинкой на запястье: не рекомендуется использовать лицам, чувствительным к протеинам натурального латекса • Старение не влияет существенным образом на конструктивные характеристики, при условии что перчатки хранятся в надлежащих условиях (влажности, температуры, чистоты, проветривания, освещения) • Для перчаток с покрытием из натурального или смешанного латекса: не рекомендуется использовать лицам, чувствительным к протеинам натурального латекса и к тиурараму • Перед снятием рекомендуем протирать перчатки сухой тряпкой, особенно в случае загрязнений маслом или смазкой • Перчатки не следует использовать вблизи машин и механизмов с риском захвата движущимся рабочим органом. Ultrane 527 разработаны с таким расчетом, что концы пальцев перчатки в случае их захвата отрываются. Перчатки необходимо выбросить и заменить, если кончик пальца перчатки разорван • Перчатки для защиты от высоких температур предназначены для ограниченного по продолжительности контакта с горячими деталями с температурой до 100°C для первого уровня и до 200°-250C — для второго уровня защиты • Не допускать прямого контакта перчаток с открытым пламенем. Термическому воздействию подвергается только поверхность покрытия перчатки • Надевать перчатки на сухие и чистые руки • **Внимание:** несоблюдение правил очистки и использования перчаток может привести к изменению их характеристик • Лицо, использующее перчатки для защиты от электростатического напряжения, должно быть соответствующим образом заземлено, например посредством специальных ботинок. Перчатки для защиты от электростатического напряжения нельзя вынимать из упаковки, открывать, регулировать или снимать во взрывоопасных или легковоспламеняющихся зонах или во время работы с легковоспламеняющимися или взрывоопасными веществами. Электростатические свойства защитных перчаток могут ухудшаться в результате старения, носки, загрязнения и ухудшения характеристик; они могут быть недостаточны для легковоспламеняющихся зон, насыщенных кислородом, для которых требуется дополнительная оценка характеристик • Для перчаток, где возможна стирка: информацию о количестве циклов стирки, при котором сохраняются заданные характеристики, а также условия стирки и сушки перчаток см. в сводной таблице. • Полностью просушивать внутреннюю часть перчатки и проверять ее надлежащее состояние перед повторным использованием • За подробной информацией о характеристиках, химической защите и правилах использования перчаток обращайтесь в техническую службу по обслуживанию клиентов MAPA PROFESSIONAL • Информационный лист и сертификат CCE или Декларацию соответствия ЕС можно скачать с сайта **www.mapa-pro.ru**

ООО «Jarden RUS»
115162, Khavskaya street, build. 11. Moscow, Russia
Tel.: +7 (499) 764-74-62 - Fax: idem
www.mapa-pro.ru

HR / GAMA MEHANIČKA ZAŠTITA — PODRUČJE PRIMJENE

• Rukavice podstavljene tekstilom ili pletivom ili sintetičkim pletivom ili kožom, namijenjene rukovanju u teškim radovima ili za precizne radove i/ili toplinsku zaštitu • CE oznaka na ovim proizvodima znači da oni udovoljavaju zahtjevima Uredbe EU 2016/425 koji se odnose na osobnu zaštitnu opremu u pogledu zaštite, udobnosti i jačine • Zbog njihovog dizajna rukavice nisu predviđene za zaštitu zapešća, čak ni rukavice djelomično obložene ili podložene nisu predviđene za zaštitu nadlanice (Ispitivanja provedena na dlanu) • Za rukavice 500/525/526 kemijska otpornost određena je u laboratorijskim uvjetima iz uzoraka uzetih samo s dlana. Može biti različita ako se upotrebljava u smjesi. Razina propusnosti za proizvod K (40 % natrijeva hidroksida CAS br. 1310-73-2n) iznosi 6 (> 480 min) u skladu s normom EN ISO 347-1: 2016 • Rukavice iz prirodne gume ili mješovite gume: izbjegavati dodir s uljima, naftnim otapalima, aromatima i klorom • Rukavice iz nitrila ili sintetičkih materijala: izbjegavati dodir s ketonima i proizvodima organskog dušika • Zaštita od udaraca (P) odnosi se na ojačanje metakarpalnog dijela, vanjskog dijela palca i područja ojačanja dlana. Ne odnosi se na prste • Za rukavice treće kategorije: zaštita od kobnih ili nepovratnih rizika, Modul C2 koju odobrava tijelo CTC-NB 0075.

UPUTE ZA SKLADIŠTENJE I UPOTREBU

• Preporučuje se provesti prethodnu provjeru rukavica, Uvjeti upotrebe mogu se razlikovati od onih u ispitivanjima tipa «CE» (posebno mehanički i/ili kemijski), u pogledu temperature, habanja i razgradnje • Rukavice čuvati u njihovom omotu zaštićene od svjetla, topline i električnih instalacija • Upotreba rukavica koje sadrže nitril ili lateks ne preporučuje se osobama osjetljivim na ditiokarbamate i /ili tiazole • Za rukavice s elastičnom trakom na zapešću: ne preporučuje se upotreba osobama osjetljivim na proteine iz prirodne gume • Stajanje ne utječe znatno na izvedbena svojstva kada se skladište u odgovarajućim uvjetima (vlaga, temperatura, čistoća, ventilacija, osvjetljenje) • Za rukavice koje sadrže prirodnu gumu ili mješavinu lateksa: ne preporučuje se upotreba osobama osjetljivim na proteine prirodne gume i na tiuram • Rukavice zaprljane uljem ili masti prije skidanja obrišite suhom krpom • Rukavice se ne smiju koristiti blizu stroja zbog opasnosti od uklještenja. Rukavice Ultrane 527 posebno su dizajnirane tako da u slučaju zahvaćanja vrha omoguće odvajanje vrha prstiju rukavice od rukavice. Time smanjuje opasnost od ozljede ruke ako bi rukavicu zahvatio stroj u pokretu. Rukavice treba baciti u smeće i zamijeniti novima ako je otkinut dio na vrhu prsta • Rukavice za zaštitu od topline namijenjene su kontaktu ograničenog trajanja s vrućim predmetima do 100°C za razinu 1 i 250°C za razinu 2 • Ne stavljajte rukavice u izravni dodir s plamenom. Razina toplinskih performansi primjenjuje se samo na obloženi dio rukavice • Rukavice stavljajte na čiste i suhe ruke • **Pažnja:** čišćenje kao i upotreba rukavica koje nisu predviđene mogu izmijeniti razinu učinkovitosti • Osoba koja nosi rukavice za zaštitu od elektrostatičkih izboja mora biti pravilno uzemljena, primjerice tako da ima odgovarajuće cipele. Rukavice za zaštitu od elektrostatičkih izboja ne smiju se vaditi iz ambalaže, otvarati, prilagođavati ili koristiti u zapaljivom ili eksplozivnom okruženju, ili za rukovanje zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Elektrostatička svojstva zaštitnih rukavica mogu se promijeniti na predvidljiv način zbog starosti, nošenja, kontaminacije ili propadanja; možda nisu prikladne za zapaljiva okruženja s više kisika pa je u tom slučaju potrebna dodatna procjena • Za perive rukavice : pogledati tablicu s pregledom broja ciklusa u kojima će se zadržati učinkovitost kao i pojedinosti o uvjetima pranja i sušenja rukavica • Ostavite unutrašnjost rukavice da se osuši i prije ponovne upotrebe provjerite je li u dobrom stanju • Za više informacija o učinkovitosti, kemijskoj otpornosti i upotrebi rukavica, obratite se svom distributeru ili tehničkoj službi za korisnike tvrtke MAPA PROFESSIONAL • Informacijski list i CCE certifikat ili izjava EU o sukladnosti mogu se preuzeti na stranici **www.mapa-pro.com**

Mapa Spontex
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

LT / MECHANINĖ APSAUGA — NAUDOJIMAS

• Pirštinės, kurių pagrindas iš audinio, megzto ar sintetinio megzto trikotažo, skirtos dėvėti atliekant sunkius arba tikslumo reikalaujančius darbus ir (arba) apsisaugoti nuo karščio ar šalčio • CE žyma ant šių gaminių reiškia, kad jų teikiama apsauga, patogumas ir patvarumas atitinka ES reglamentą 2016/425 dėl asmeninės apsaugos priemonių • Pirštinės nebuvo projektuojamos taip, kad apsaugotų riešą. Be to, pirštinės su daline danga ar pamušalu nėra skirtos išorinės plaštakos dalies apsaugai (Bandymai atlikti su pirštinės delno dalimi) • 500/525/526 pirštinėms cheminis atsparumas buvo įvertintas laboratorinėmis sąlygomis iš mėginių, paimtų tik iš delno. Jis gali skirtis, jei naudojamas mišinyje. Produkto K (40 % natrio hidroksido CAS Nr. 1310-73-2n) prasiskverbimo lygis yra 6 (> 480 min) pagal EN ISO 347-1: 2016 • Natūralaus latekso ar latekso mišinio pirštinės: venkite sąlyčio su alyvomis, tirpikliais iš naftos produktų, turinčiais aromatinių junginių ar chloro • Pirštinės iš nitrilo ar sintetinių medžiagų: venkite sąlyčio su ketonais ir azoto organinėmis medžiagomis • Apsauga nuo poveikio (P) pasižymi sutvirtinta išorinė pirštinės dalis, išorinė nykščio dalis, sutvirtintos delno zonos; apsauga nuo poveikio netaikoma pirštams • III kategorijos pirštinėms: apsauga nuo mirtino ar negrįžtamo pavojaus, C2 modulis bei CTC-NB 0075.

NURODYMAI DĖL LAIKYMO IR NAUDOJIMO

• Prieš pradedant naudoti pirštines, patariame jas išbandyti, nes realios naudojimo sąlygos gali skirtis nuo tipinių „CE“ atitikties bandymų sąlygų (ypač mechaninių ir (arba) cheminių), priklausomai nuo temperatūros, trinties ir susidėvėjimo • Laikykite pirštines jų pakuotėje, saugokite nuo šviesos, šilumos ir elektros įrenginių • Žmonėms, alergiškiems ditiokarbamatams ir (arba) tiazoliams, nepatariame dėvėti nitrilu ir lateksu padengtų pirštinių • Pirštinės su tampriu rankogaliu (iš elastinių siūlų): nepatariame jų dėvėti žmonėms, alergiškiems natūralaus latekso baltymams • Pirštinių senėjimas, laikant jas tinkamomis sąlygomis (drėgmė, temperatūra, švara, ventiliacija, apšvietimas), negali labai paveikti savybių • Natūraliu lateksu ar latekso mišiniu padengtos pirštinės: nepatariame jų dėvėti žmonėms, alergiškiems natūralaus latekso baltymams ir tiuramui • Prieš nusiimdami alyva ar riebalais suteptas pirštines, iš pradžių nuvalykite jas sausa šluoste • Nenaudokite pirštinių dirbdami su įrenginiais, kad jos nebūtų įtrauktos. „Ultrane 527“ specialiai sukurtos taip, kad pirštinės piršto galiukui įsipainiojus, galiukas nutrūktų. Pirštines nuplyšusiais pirštų galiukais reikia išmesti ir pakeisti naujomis • Nuo karščio saugančios pirštinės tam tikrą laiką gali liestis su iki 100°C (atitinkančios 1-ą lygį) ir iki 250°C (atitinkančios 2-ą lygį) įkaitusiais paviršiais • Neleiskite pirštinėms tiesiogiai liestis su liepsna. Šiluminio efektyvumo lygis taikomas tik dengtai pirštinės daliai • Dėvėkite pirštines ant švarių ir sausų rankų • **Dėmesio:** jei pirštines valysite ir naudosite nesilaikydami rekomendacijų, jų savybės gali pakisti • Asmuo, dėvintis apsaugines pirštines nuo elektrostatinių pavojų, turi būti tinkamai įžemintas, pavyzdžiui, dėvėti tinkamą avalynę. Nuo elektrostatinės iškrovos apsaugančios pirštinės neturi būti išimtos iš pakuotės, išlankstytos, taisomos ar nuimtos esant degioms arba sprogioms atmosferoms. Apsauginių pirštinių elektrostatines savybes gali neigiamai paveikti senėjimas, dėvėjimas, užteršimas ir degradacija; pirštinių gali nepakakti atmosferose, kuriose yra degiųjų medžiagų arba deguonies ir kurioms reikia atlikti papildomus įvertinimus • Skalbiamos pirštinės: lentelėje pateikta informacija, po kelių skalbimo ciklų pirštinės išlaiko savo darbines savybes, taip pat pirštinių skalbimo ir džiovinimo informaciją • Prieš naudodami, išdžiovinkite pirštinių vidų ir patikrinkite jų būklę • Daugiau informacijos apie darbines pirštinių savybes, atsparumą cheminėms medžiagoms ir pirštinių naudojimą teiraukitės platintojo ar įmonės MAPA PROFESSIONAL Techninio klientų aptarnavimo skyriaus • Informācijas lapu, CE sertifikātu un ES atbilstības deklarāciju var lejupielādēt **www.mapa-pro.com**

Mapa Spontex
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com